

XIX MIEDZYNARODOWE DNI
MUZYKI PERKUSYJNEJ

„Perkusja solo i w zespole”

13-16 kwietnia 2004 r.



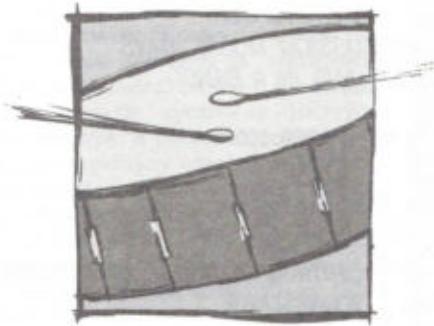
XIX MIĘDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ



Perkusja solo i w zespole

KOSZALIN 13 - 16 APRIL 2004





XIX MIĘDZYNARODOWE
DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ
PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE

19th INTERNATIONAL
PERCUSSION MUSIC DAYS
PERCUSSION SOLO AND IN A BAND

VIII OGÓLNOPOLSKIE WARSZTATY
DLA NAUCZYCIELI I UCZNIÓW KLAS PERKUSJI

8th ALL-POLISH WORKSHOPS FOR TEACHERS
AND PUPILS OF PERCUSSION CLASSES

KOSZALIN 13 - 16 APRIL 2004

XIX MIĘDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ
„PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE”
19th INTERNATIONAL PERCUSSION MUSIC DAYS
“PERCUSSION SOLO AND IN A BAND”

KOSZALIN 13 - 16 APRIL 2004

*Patronat:
Under the auspices of:*

**MINISTERSTWO KULTURY
PREZYDENT MIASTA KOSZALINA**

*Dyrektor Artystyczny:
Artistic Director:*

WOJCIECH BAŁDYS

*Konsultant Artystyczny:
Artistic Consultant:*

KATARZYNA MYĆKA

*Dyrektor Festiwalu:
Director of the Festival:*

MAŁGORZATA WOZACZYŃSKA

*Biuro Festiwalu:
Festival Bureau:*

ANNA ZAŁUCKA

*Impreza organizowana przez:
The event organized by:*

**ZESPÓŁ PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ
MUZYCZNYCH
W KOSZALINIE**

**STOWARZYSZENIE POLSKICH
ARTYSTÓW MUZYKOW**

*We współpracy z:
In cooperation with:*

**CENTRUM EDUKACJI ARTYSTYCZNEJ
W WARSZAWIE**

*Ze środków finansowych:
Sponsored by:*

MINISTERSTWA KULTURY

**SEJMIKU WOJEWÓDZTWA
ZACHODNIOPOMORSKIEGO**

URZĘDU MIEJSKIEGO W KOSZALINIE

*Patronat medialny:
Media coverage:*

**TELEWIZJA POLSKA S.A.
ODDZIAŁ W SZCZECINIE**

*Adres korespondencyjny:
Contact address:*

**MIEDZYNARODOWE DNI
MUZYKI PERKUSYJNEJ
ZESPÓŁ PAŃSTWOWYCH SZKÓŁ
MUZYCZNYCH**

ul. Falata 32
75-434 Koszalin, Poland
tel. +48 / 094 / 347-80-00, 347-80-20,
fax +48 / 094 / 347-80-12, 346-54-85

www.swing.pl/festiwal
e-mail: festiwal@swing.pl

Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej to festiwal z tradycjami o ugruntowanej pozycji na świecie, zawsze otwarty na nowości muzyczne i młodzież – zarówno jej potrzeby jak i przedstawicieli. XIX edycja „Koszalina” dobrze potwierdza to. Programy koncertów i wykładów są – jak zwykle – bardzo atrakcyjne. W przededniu rozszerzenia Unii Europejskiej patrzymy odważnie w przyszłość, nasze spotkania łączą ludzi, a perkusja łagodzi obrzędowe. Pierwszy raz mamy gości z Chin i Japonii, jesteśmy już krok dalej od politycznych sojuszy. Poświęćmy moment i oddajmy część pamięci Edgara Guggeisa – gwiazdy ubiegłorocznego festiwalu, który przegrał walkę z rakiem. „Koszalin” był dla niego wielkim i radosnym przeżyciem. Niech tegoroczne Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej będą dla wszystkich niezapomnianym wrażeniem.

Katarzyna Mycka

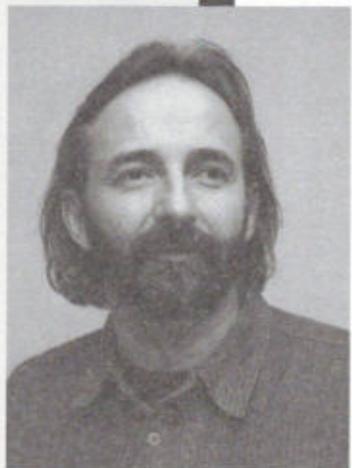


International Percussion Music Days is the Festival with tradition, with renowned and established reputation in the world, open to musical novelties and to young people – their needs as well as their representatives. 19th edition of the Koszalin Festival proves that. The programmes of the Festival concerts and masterclasses are as usual very interesting. Shortly before expanding the European Union, we may look bravely ahead: our meetings unite people and percussion soothes manners. For the first time we have guests from China and Japan, so we are a step ahead of political alliance.

Let's dedicate some time in memory of Edgar Guggeis – the star of the last year's Festival, who did not manage to fight the cancer. The Koszalin Percussion Festival was great and joyful experience for Him. Let the 19th International Percussion Music Days be unforgettable impression for everyone.

Katarzyna Mycka

Przez cztery kolejne dni Koszalin (i nie tylko) rozbrzmiewać będzie dźwiękami wydobywanymi z nieszczegółionej ilości instrumentów perkusyjnych (i nie tylko...):



- o godz. 17.00 - "Perkusja solo i w zespole" - to między innymi czas dla wirtuozów młodego pokolenia, studentów i absolwentów polskich uczelni muzycznych. Mimo młodego wieku legitymuje się już sporym dorobkiem artystycznym. Zwracam Waszą uwagę na koncert śródmiejski: Katarzyna Mycka - tym razem nie tylko jako współtwórca kolejnej edycji Festiwalu (Kasiu wielkie dzięki za pomoc organizacyjną i opiekę artystyczną!), ale jako jej gwiazda. Na koncercie wystąpi w znakomitym towarzystwie Biao Li z Chin oraz uczestników Międzynarodowej Akademii Marimby - Katarzyna Mycka Wrocław 2003.
- o godz. 20.00 - "Festiwalowy Klub Jazzowy" - David Friedman, Bernard Maseli, Krzysztof Zawadzki, Piotr Biskupski - to z pewnością wystarczająca rekommendacja tych koncertów!
- o godz. 22.30 - będzie spontanicznie i różnorodnie: wtorek - „Śpiewająca piła...”, środa - dawka dobrego jazzu, a potem festiwalowy jam. W czwartek pozostanemy na dużej estradzie koszalińskiego „muzyka”, bo i instrumentów będzie niemal. A wszystko to za sprawą bębniarzy z PAPADRAM.

W tym roku wracamy do dobrej tradycji sprzed 10 lat. Do perkusyjnego grania ponowniełączy się znakomita Państwowa Orkiestra Kameralna ze Słupska. Tam też odbędzie się Wielka Gala Symfoniczna pod dyrekcją jej szefa Bohdana Jarmolowicza! 90 minut przed koncertem / tj. o godz. 17.30/ czekać na nas będą specjalne autokary, którymi pojedziemy do Słupska na finał tegorocznego Święta Perkusji.

Tak więc zapowiada się kolejna wyśmienita uczta muzyczna. Pragnę bardzo serdecznie podziękować wszystkim sponsorom i darczyńcom - firmom i osobom prywatnym. Zachęcam do zapoznania się z listą sponsorów. To dzięki Waszej pomocy znowu zagramy, zachowując Nasz Festiwal na najwyższym, światowym poziomie! No to zaczynamy...

Wojciech Bałdyś

P.S.

Na chwilę przed oddaniem tego bluzytu do druku dotarła do nas wspaniała wiadomość: Agnieszka Grzybowska wygrała eliminację do Konkursu Eurowizji i reprezentować będzie nasz kraj w dniach od 22 do 27 maja br w Lucernie. Agnieszko! Serdecznie gratulujemy, jesteśmy z Ciebie bardzo dumni, no i życzymy połamania palek... Pozdrawiamy również Profesora Henryka Mikołajczyka - współtwórcę tego sukcesu!

For four days Koszalin will resound with tones coming out of innumerable percussion instruments (and not only instruments...):

-at 5 p.m. - "Percussion solo and in a band" - the time for young virtuosos, students and graduates of Polish Academies. Despite their age they can present substantial artistic accomplishments. I would like to draw your attention to the Wednesday concert: Katarzyna Mycka - this time not only as the co-originator of the 19th edition of the Festival but also as its star. At the concert she will perform with eminent Biao Li from China and the participants of the International Katarzyna Mycka Marimba Academy - Wrocław 2003.

-at 8 p.m. - "Festival Jazz Club" - David Friedman, Bernard Maseli, Krzysztof Zawadzki, Piotr Biskupski - these names certainly are the sufficient recommendation of the jazz concerts!

-at 10.30 p.m. - spontaneity and diversity: on Tuesday - the musical saw, on Wednesday - the doze of good jazz music and then the Festival jam, on Thursday we are going to stay in the concert hall of Koszalin Music School because of the great number of instruments belonging to Papadram drummers. This year we return to ten-year's old tradition. Państwowa Orkiestra Kameralna from Słupsk will join the Koszalin Percussion Festival again. This is Słupsk where the Symphonic Gala will be taking place conducted by Bohdan Jarmołowicz. At 5.30 p.m., 90 minutes before the concert, the special buses will wait in front of Koszalin Music School to transport us to Słupsk to the final concert of this year's Percussion Festivity. It looks we are going to have another excellent musical feast. I would like to thank all the sponsors and donors of the Festival - firms, companies and individuals for their support. I encourage you to familiarize with the list of sponsors. Thanks to your help we play again keeping the high artistic level of the Festival. So let's start...

Wojciech Baldys

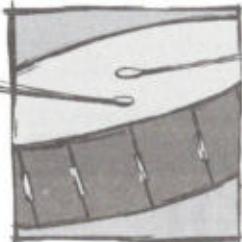
P.S.

Just before publishing the Festival bulletin we found out that Agnieszka Grzybowska won the qualifying round to the Eurovision contest. She will represent Poland from 22 to 27 May in Lucerne, Switzerland. Congratulations Agnieszka! We wish you all the best. We send a note of congratulations to prof. Henryk Mikołajczyk - co-author of your success.

XIX Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole” Koszalin’2004

wtorek	13.04.2004	środa	14.04.2004	czwartek	15.04.2004	piątek	16.04.2004
---------------	------------	--------------	------------	-----------------	------------	---------------	------------

WYKŁADY w ramach VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych

	9.00 sala koncertowa	<i>I wykład</i> BIAO LI <i>/perkusja klasyczna/</i>	9.00 sala koncertowa	<i>VII wykład</i> BERNARD MASELI <i>/midi kontroler KAT/</i>	9.00 sala koncertowa	<i>XI wykład</i> WICTOR GOŁC <i>/instrumentarium etniczne/</i>
	10.00 sala koncertowa	<i>II wykład</i> NICHOLAS BARDACH <i>/piła muzyczna/</i>	10.00 sala koncertowa	<i>VIII wykład</i> BIAO LI <i>/perkusja klasyczna/</i>	10.00 sala koncertowa	<i>XII wykład</i> PAPADRAM BAND <i>/instrumentarium etniczne/</i>
	11.00 sala koncertowa	<i>III wykład</i> KRZYSZTOF ZAWADZKI <i>/zestaw perkusyjny/</i>	11.00 sala koncertowa	<i>VIII wykład</i> KATARZYNA MYĆKA <i>/marimba/</i>	11.00 sala koncertowa	<i>XIII wykład</i> PIOTR BISKUPSKI <i>/zestaw perkusyjny/</i>
	12.00 sala koncertowa	<i>IV wykład</i> BERNARD MASELI <i>/midi kontroler KAT/</i>	12.00 sala koncertowa	<i>IX wykład</i> DAVID FRIEDMAN <i>/wibratron jazzowy/</i>	12.00 sala koncertowa	<i>XIV wykład</i> NICHOLAS BARDACH <i>/instrumentarium orkiestrowe/</i>
	13.00 sala koncertowa	<i>V wykład</i> KATARZYNA MYĆKA <i>/marimba/</i>	13.00 sala koncertowa	<i>X wykład</i> PIOTR BISKUPSKI <i>/zestaw perkusyjny/</i>	14.30 sala koncertowa	Zakończenie VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych
16.00 sala kameralna	Inauguracja VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych					

KONCERTY FESTIWALOWE

17.00 sala koncertowa	Perkusja solo i w zespole POŁĄCZONE SIŁY PERKUSYJNE GDAŃSK - POZNAŃ - WARSZAWA	17.00 sala koncertowa	Perkusja solo i w zespole K.MYĆKA /Polska-Niemcy/ BIAO LI /Chiny/	17.00 sala koncertowa	Perkusja solo i w zespole HOB-BEATS M.KORDYLASIŃSKA M.PĘKALA	15.00 sala koncertowa	Estrada Młodych Talentów P. BARANOWSKI M.SATO /Japonia/ i STAŻYSKI WARSZTATÓW PERKUSYJNYCH
20.00 sala koncertowa	Festiwalowy Klub Jazzowy WALK AWAY B.MASELI - KAT M.PODKOWA - sax T.GRABOWY - bass K.ZAWADZKI - perkusja	20.00 sala koncertowa	Festiwalowy Klub Jazzowy D.FRIEDMAN /USA/ TAMBOUR /Niemcy/	20.00 sala koncertowa	Festiwalowy Klub Jazzowy NAHORNY TRIO W.NAHORNY - piano M.BOGDANOWICZ - bas P.BISKUPSKI - perkusja	19.00 sala Teatru w Słupsku	Wielka Gala Symfoniczna B.JARMOŁOWICZ - dyr. SOLISCI: K.MYĆKA - marimba B.LI - instr. perkusyjne D.FRIEDMAN - wibratron M.BARDACH - muzycz. piła Państwowa Orkiestra Kameralna
22.30 Klub muzyczny „RED”	Muzyczna Noc Kabaretowa N.BARDACH muzyczna piła /Kanada/	22.30 Klub muzyczny „RED”	Nocne Jazzowanie PRO-MUZ BAND FESTIWALOWY JAM	22.30 sala koncertowa	Scena etniczna ROOTS DRUMS BAND PAPADRAM		

VIII OGÓLNOPOLSKIE WARSZTATY DLA
NAUCZYCIELI I UCZNIÓW KLAS PERKUSJI

pod patronatem

**Centrum Edukacji Artystycznej
w Warszawie**

**8th ALL-POLISH WORKSHOPS FOR TEACHERS
AND PUPILS OF PERCUSSION CLASSES**

under the auspices of

**ARTISTIC EDUCATION CENTER IN
WARSAW**

W ramach VIII OGÓLNOPOLSKICH WARSZTATÓW DLA NAUCZYCIELI I UCZNIÓW KLAS PERKUSJI odbędą się wykłady z zakresu gry na: marimbie, vibrafonie, zestawie perkusyjnym, instrumentach orkiestrowych oraz instrumentarium etnicznym.

Within the confines of 8th All-Polish Workshops for Teachers and Pupils of Percussion Classes you may expect lectures on playing the marimba, vibraphone, drum set, orchestral and ethnic percussion instruments.

Wykładowcy /Lecturers:

- **KATARZYNA MYĆKA** (Polska – Niemcy / Poland – Germany) - marimba
- **DAVID FRIEDMAN** (USA) - vibrafon / vibraphone
- **BIAO LI** (Chiny/China) - marimba, perkusja klasyczna / marimba, classic percussion
- **NICHOLAS BARDACH** (Kanada / Canada) - muzyczna piła, instrumentarium orkiestrowe / musical saw, orchestral instruments
- **BERNARD MASELI** - (Akademia Muzyczna Katowice / Academy of Music, Katowice) – vibrafon / vibraphone
- **PIOTR BISKUPSKI** – zestaw perkusyjny / drum set
- **KRYSZTOF ZAWADZKI** – zestaw perkusyjny / drum set
- **WIKTOR GOLC** – instrumentarium etniczne / ethnic instruments

HARMONOGRAM / SCHEDULE

13.04.2004 - wtorek, Tuesday

- » 16.00 – inauguracja Warsztatów / opening of the Workshops
- » koncerty / concerts:
 - o 17.00 – POLACZONE SIŁY PERKUSYJNE: GDAŃSK – POZNAŃ – WARSZAWA
 - o 20.00 – Festiwalowy Klub Jazzowy / Festival Jazz Club: WALK AWAY
 - o 22.30 – Muzyczna Noc Kabaretowa / The Night with the Musical Saw: NICHOLAS BARDACH i RED TREE

14.04.2004 – środa, Wednesday

- » workshops (sala koncertowa / concert hall):
 - 9.00 – 9.50 – Biao Li (Chiny/China) – perkusja klasyczna / classic percussion
 - 10.00 – 10.50 – Nicholas Bardach (Kanada/Canada) – muzyczna pila / musical saw
 - 11.00 – 11.50 – Krzysztof Zawadzki – zestaw / drum set
 - 12.00 – 12.50 – Bernard Maselli – wibrafon / vibraphone
 - 13.00 – 13.50 – Katarzyna Myćka – marimba
- » koncerty / concerts:
 - o 17.00 – Percusja solo i w zespole / Percussion solo and in a band: KATARZYNA MYĆKA & BIAO LI
 - o 20.00 – Festiwalowy Klub Jazzowy / Festival Jazz Club: DAVID FRIEDMAN & TAMBOUR
 - o 22.30 – Nocne Jazzowanie / Jazz at Night: PRO-MUZ BAND & FESTIVAL JAM

**Spezialversand für Noten, Schlägel,
CD's, Videos für Schlagzeuger,
Drummer, Percussion-
und Mallet-Spieler**

Noten- und
Plattenversand



Percussion

Percussion Brandt - Kaiserstr. 127 - D-76133 Karlsruhe

Tel 0049-721-380177 - Fax 0049-721-380143

email: percussion.brandt@t-online.de - www.percussion-brandt.de

15.04.2004 – czwartek, Thursday

» workshops (sala koncertowa / concert hall):

- 9.00 – 9.50 – **Bernard Maseli** – vibrafon / vibraphone
- 10.00 – 10.50 – **Biao Li (Chiny / China)** – perkusja klasyczna / classic percussion
- 11.00 – 11.50 – **Katarzyna Mycka** – marimba / marimba
- 12.00 – 12.50 – **David Friedman (USA)** – vibrafon / vibraphone
- 13.00 – 13.50 – **Piotr Biskupski** – zestaw / drum set

» koncerty / concerts:

- o 17.00 - Perkusja solo i w zespole / Percussion solo and in a band:
HOB-BEATS
- o 20.00 – Festiwalowy Klub Jazzowy / Festival Jazz Club:
NAHORNY TRIO
- o 22.30 – Scena etniczna / Ethnic Stage: **ROOTS DRUMS BAND PAPADRAM**

16.04.2004 – piątek, Friday

» workshops (sala koncertowa / concert hall):

- 9.00 – 9.50 – **Wiktor Golić** – instrumentarium etniczne / ethnic instruments
- 10.00 – 10.50 – **Papadram Band** – instrumentarium etniczne / ethnic instruments
- 11.00 – 11.50 – **Piotr Biskupski** – zestaw / drum set
- 12.00 – 12.50 – **Nicholas Bardach (Kanada / Canada)** – instrumentarium orkiestrowe / orchestral instruments
- 14.30 – 15.00 – **Zamknięcie VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych / Closing of the 8th All-Polish workshops for Teachers and Pupils of Percussion Classes**

» koncerty / concerts:

- o 15.00 – Estrada Młodych Talentów / Young Talents Presentations:
- **PIOTR BARANOWSKI, MAYUMI SATO (Japonia / Japan) oraz STAŻYŚCI OGÓLNOPOLSKICH WARSZTATÓW PERKUSYJNYCH**
- o 19.00 – Wielka Gala Symfoniczna / SYMPHONIC GALA

13 kwietnia/April - wtorek / Tuesday

17.00 / 5.00 p.m.

sala koncertowa - concert hall

„Perkusja solo i w zespole – Percussion solo in a band”

**KONCERT INAUGURACYJNY /
OPENING CONCERT**

Sponsor koncertu / sponsor of the concert:

Sommer Mistrzowskie Instrumenty Perkusyjne

POŁĄCZONE SIŁY PERKUSYJNE

Gdańsk – Poznań - Warszawa

KWARTET PERKUSYJNY „NEON” /

PERCUSSION QUARTET „NEON”:

- Magdalena Kordylasińska
- Mirosław Pękala
- Piotr Sołkowicz
- Małgorzata Szymecka

Program / programme:

- | | |
|----------------|-----------------------------|
| John Thrower | - „Aurora Borealis” |
| Steve Reich | - „Drumming” I Część |
| Nigel Westlake | - „Omphalo Centric Lecture” |

ZESPÓŁ A4 / A4 Group:

- Aleksandra Kurnyta
- Robert Kurtyna
- Łukasz Lewczak
- Arkadiusz Skotnicki

Program / programme:

- | | |
|---------------|---|
| John Cage | - „Story” |
| Paul Smadbeck | - „Rhythm Song” |
| Alice Gomez | - “Rainbows”
<i>Raindrops</i>
<i>The Flood</i>
<i>Rainbows</i> |
| Minoru Miki | - „Marimba Spiritual” |

Magdalena Kordylasińska – patrz str./see page 34

Mirosław Pękala – patrz str./see page 35

Piotr Sołkowski – w 1996r. uzyskał dyplom Państwowego Liceum Muzycznego w Rzeszowie w klasie perkusji mgr Mariana Rzyma. W latach 1996 - 2001 studiował u prof. Edwarda Iwickiego w Akademii Muzycznej w Poznaniu. Czterokrotnie brał udział w ogólnopolskich przesłuchaniach indywidualnych i zespołowych. W 1994r. wraz z zespołem perkusyjnym zajął I miejsce na Ogólnopolskich Przesłuchaniach Kameralnych Zespołów Perkusyjnych Szkół Muzycznych II st. w Opolu. Koncertował w Niemczech i w Polsce z orkiestrą złożoną z polskich i niemieckich studentów w ramach - Baden-württembergisch/polnische Kulturgeggnungen 1997/98. W czerwcu 2000r. uczestniczył w spektaklu prezentowanym podczas Światowej Wystawy Expo 2000 w Hanowerze. W tym samym roku brał udział w przedstawieniu organizowanym przez francuski teatr „Transe express” (wystąpiło w nim ponad 1000 perkusistów z całej Europy), który odbył się w Paryżu. W 2001r. uczestniczył w konkursie o stypendium firmy Yamaha -Instrumenty Perkusyjne Mallets 2001. Współpracuje z Warszawską Grupą Perkusyjną, z którą występował między innymi na festiwalach perkusyjnych w Warszawie i Seulu. Występował na wielu festiwalach muzycznych, m.in.: Bodensee - Festival, Międzynarodowy Festiwal Muzyki Filmowej w Poznaniu, Międzynarodowy Festiwal Chórów Uniwersyteckich w Poznaniu, „Poznańska wiosna”, Festiwal teatralny- Malta. Obecnie pracuje w orkiestrze Teatru Wielkiego w Poznaniu, z którą koncertuje w kraju i za granicą. Jest również nauczycielem perkusji w Szkole Muzycznej I-go Stopnia w Wolsztynie. Dokonywał licznych nagrań dla radia i telewizji.

Piotr Sołkowski – graduated from Liceum Muzyczne in Rzeszów in 1996 at Marian Rzym's percussion class. Then he studied at prof. Edward Iwicki's class in Poznan Academy of Music (1996-2001). Four times he took part in individual and group auditions in Poland. In 1994 he won the first prize in the National Competitions of Percussion Chamber Ensembles in Opole. He performed in Germany and Poland with the orchestra formed of Polish and German students within the confines of Baden-württembergisch/polnische Kulturgeggnungen 1997/98. In June 2000 he took part in the performance showed during the world Expo exhibition in Hannover. In the same year he took part in the spectacle organized by the French Theatre „Transe express” in Paris; over 1000 percussionists from all over Europe performed together. In 2001, he participated in the competition for the scholarship of the Yamaha Percussion Instruments - Mallets 2001. He collaborates with the Warsaw Percussion Group with which he performed in percussion festivals in Warsaw and Seul. He gave concerts during many percussion festivals: Bodensee - Festival, International Festival of Film Music in Poznan, International Festival of The University Choirs in Poznan, Poznańska Wiosna, the Festival of the Theatre - Malta. At the moment he works in the orchestra of the Wielki Theatre in Poznan, with which he gives concerts in Poland and abroad. He also teaches in the primary music school in Wolsztyn. He made many radio and TV recordings.

Małgorzata Szymecka – urodziła się w Białogardzie. W 1999 roku ukończyła Państwowe Liceum Muzyczne w Koszalinie w klasie Wojciecha Baldysa. Wspólnie z Koszalińską Grupą Perkusyjną brała udział w licznych koncertach w kraju i za granicą. Obecnie jest studentką roku dyplomowego w klasie perkusji prof. Mariana Rapczewskiego w Akademii Muzycznej w Poznaniu. Współpracując m.in. Państwową Orkiestrą Kameralną w Śląsku brała udział w nagraniu Koncertu Fortepianowego Krzesimira Dębskiego. Od kilku lat występuje z Filharmonią Poznańską oraz Teatrem Wielkim w Poznaniu.

Małgorzata Szymecka – born in Białogard. In 1999, she graduated from Koszalin Music School at Wojciech Baldys' percussion class. As a member of the Koszalin Percussion Group, she performed many concerts in Poland and abroad. At the moments, she is a student of the diploma year in Poznan Academy of Music at Marian Rapczewski's percussion class. She took part in the recording of the Piano Concerto by Krzesimir Dębski. She has been collaborating with Poznan Philharmonic Orchestra and the Wielki Theatre in Poznan.

Aleksandra Kurnyta - w 2001r. ukończyła studia w AM we Wrocławiu w klasie perkusji prof. Jacka Woty. Brała udział w licznych kursach mistrzowskich (Opole, Bydgoszcz, Żagań, Kraków, Poznań, Gdańsk, Wrocław, Koszalin). W kwietniu 2000r. uczestniczyła w Uczelnianym Konkursie Miniatur, gdzie zdobyła III miejsce. Współpracuje z Filharmonią Sudecką, Filharmonią Wrocławską, Polską Filharmonią Bałtycką, Filharmonią Jeleniogórską, Filharmonią Kaliską.

Aleksandra Kurnyta –graduated from Wrocław Academy of Music at prof. Jacek Wota's percussion class in 2001. She took part in many percussion courses (Opole, Bydgoszcz, Żagan, Krakow, Poznan, Gdańsk, Wrocław, Koszalin). In April 2000, she took part in the Uczelniany Konkurs Miniatur, where she was awarded the third place. She has been collaborating with the Sudecka Philharmonic Orchestra, the Wrocław Philharmonic Orchestra, the Baltic Philharmonic Orchestra, the Jeleniogórska Philharmonic Orchestra, the Kaliska Philharmonic Orchestra

Robert Kurnyta - ukończył AM w Gdańskim w klasie perkusji ad. Mirosława Adrjanczyka w 2002r. Brał udział w licznych kursach mistrzowskich i konkursach (Stuttgart, Warszawa, Świebodz Zdrój). Na co dzień gra w Orkiestrze Reprezentacyjnej Marynarki Wojennej w Gdyni.

Robert Kurnyta – graduated from Gdańsk Academy of Music at Mirosław Adrjanczyk's percussion class. He took part in many percussion courses and competitions (Stuttgart, Warsaw, Świebodz Zdrój). He plays in the Navy Representative Orchestra in Gdynia.



Łukasz Lewczak – w 2001 r. ukończył ZPSM w Koszalinie w klasie perkusji Wojciech Bałdysa. Obecnie jest studentem III roku gdańskiej AM w klasie perkusji ad. Mirosława Adjanczyka. Współpracuje z Polską Filharmonią Bałtycką, Państwową Operą Bałtycką oraz Teatrem Wybrzeże. Od lat uczestnik i wykonawca na Międzynarodowym Festiwalu Perkusyjnym w Koszalinie.

Łukasz Lewczak – graduated from Koszalin Music School at Wojciech Bałdys' percussion class in 2001. At the moment he is a student of the third year in Gdańsk Academy of Music at Mirosław Adjanczyk's percussion class. He has been collaborating with the Baltic Philharmonic Orchestra and the Wybrzeze Theatre. For years he has been participating and performing at the International Percussion Music Days in Koszalin.

Arkadiusz Skotnicki – Ukończył AM w Gdańsku w klasie perkusji Tadeusza Deputata. Jest muzykiem Polskiej Filharmonii Bałtyckiej, współpracuje również z Teatrem Muzycznym im. Danuty Baduszkowej w Gdyni. Jest pedagogiem w ZSM w Gdańsk-Wrzeszczu, a także w Wojskowym Liceum Muzycznym w Gdańsku. Jego uczniowie są laureatami konkursów oraz przesłuchań w całym kraju.

Arkadiusz Skotnicki – graduated from Gdańsk Academy of Music at Tadeusz Deputat's percussion class. He is a member of the Baltic Philharmonic Orchestra and has been also collaborating with the Music Theatre in Gdynia. He is a teacher in the Music School in Gdańsk-Wrzeszcz and the Military Music School. His students are the prizewinners of auditions in Poland.

MIKE BALTER

13 kwietnia/April - wtorek/Tuesday

20.00 / 8.00 p.m.

sala koncertowa - concert hall

„Festiwalowy Klub Jazzowy – Festival Jazz Club”

WALK AWAY

- | | |
|----------------------|------------|
| – Bernard Maseli | – KAT |
| – Marek Podkowa | – sax |
| – Tomasz Grabowy | – bass |
| – Krzysztof Zawadzki | – drum set |

Zespół powstał w 1985r. z inicjatywy Krzysztofa Zawadzkiego – perkusisty, kompozytora i managera. Do współpracy zaprosił kolegów ze studiów - vibrafonistę Bernarda Maseli, saksofonistę Adama Wendta, kontrabasistę Jacka Niedziela oraz pianistę Zbigniewa Jakubka. Po dwóch miesiącach intensywnych prób WALK AWAY startuje w Międzynarodowym Festiwalu „JAZZ nad ODRA” zdobywając pierwszą nagrodę. Rok 1985 to nieustające pasmo sukcesów: drugie miejsce w ogólnopolskim konkursie kompozycji jazzowej dla Krzysztofa Zawadzkiego, „Klucz Do Kariery” - główna nagroda festiwalu Pomorska Jesień Jazzowa, udział w najpoważniejszym polskim festiwalu JAZZ JAMBOREE, w doroczej ankcie miesięcznika Jazz Forum tytuł Nowa nadzieja oraz udział w prestiżowej trasie koncertowej JAZZ TOP 85. W 1986r. grupa Zawadzkiego zajmuje drugie miejsce jako zespół jazzowy w ankcie Jazz Forum, a od 1987 jest nieustającą na pierwszym / przez 15 lat /. W 1987r. WALK AWAY podejmuje współpracę z czołowym skrzypkiem Michałem Urbaniakiem, oraz wokalistką Urszulą Dudziak. Przez siedem lat współpracy z Urszulą Dudziak nagrywa cztery płyty, grając trasy po całej Europie jedną grając jako support dla samego Milesa Davisa. Od 1995 roku WALK AWAY zaprasza do wspólnego grania najwybitniejszych muzyków z USA takich jak: Mike Stern, Eric Marienthal, Mino Cinelu, Frank Gambale, Bob Berg, Joey Calderazzo, David „Fuze” Fluczynski, David Kikoski, Randy Brecker, Bill Evans, Dean Brown, Victor Bailey, David Gilmore, Jim Beard, Bob Malach, Hiram Bullock.

The best Polish band of the last fifteen years playing fusion jazz, set up by Krzysztof Zawadzki – drummer, composer and manager. He invited to cooperation his fellow students: Bernard Maseli – vibraphonist, Adam Wendt – saxophonist, Jacek Niedziela – bassist and Zbigniew Jakubek – pianist. After two months, Walk Away started in the International Festival „JAZZ nad ODRA” winning the first prize.

The year 1985 was very successful: the second prize for Krzysztof Zawadzki in the competition for the best jazz composition, the first prize in the Pomorska Jesień Jazzowa, the participation in the JAZZ JAMBOREE; in the annual survey of the Jazz Forum it was awarded "New

Hope" title and participation in the prestigious tournee JAZZ TOP 85. In the year 1986 the group was awarded the second place in the annual survey of the JAZZ FORUM monthly readers, and from 1987 it has been continuously on the first place.

Walk Away regularly co-operates with a superstar of jazz vocal, Urszula Dudziak and such artists as Michał Urbaniak - violin, Ewa Bem, Lora Szafran, Ryszard Rynkowski, Mieczysław Szczęśniak. Also the most recognised American musicians from USA played with the band: Mike Stern, Eric Marienthal, Mino Cinelu, Frank Gambale, Bob Berg, Joey Calderazzo, David „Fuze” Fiuczynski, David Kikoski, Randy Brecker, Bill Evans, Dean Brown, Victor Bailey, David Gilmore, Jim Beard, Bob Malach, Hiram Bullock.

The band performed in all recognized clubs and concert halls from the Ural Mountains to the Mediterranean Sea. They participated the most significant world festivals. An important moment in the group's career was the tour with Miles Davis as a support band.

Krzysztof Zawadzki - perkusista, kompozytor, producent, manager oraz leader najpopularniejszego zespołu z kręgu muzyki fusion WALK AWAY. Urodzony w Warszawie. Na bębniach gra od 16 roku życia. Będąc na

drugim roku PSM II st. otrzymuje propozycję grania z organistą jazzowym Krzysztofem Sadowskim oraz gigantem saksofonu Tomaszem Szukalskim, tak więc w wieku 17 lat rozpoczyna profesjonalną karierę zawodową. Po trzech latach współpracy Krzysztof Zawadzki przechodzi do zespołu Janusza Muniaka, z którym pracuje następne trzy lata nagrywając wspólną płytę, oraz grając niezähloną ilość koncertów w Polsce i Europie. W tym samym czasie nawiązuje współpracę z zespołem ALEX - BAND odbywając z nim tournee po Związku Radzieckim i Czechosłowacji oraz występując na festiwalach w Opolu i Sopocie. W 1982 r. rozpoczyna studia w Akademii Muzycznej w Katowicach na Wydziale Jazzu i Muzyki Rozrywkowej. W tym roku opuszcza też zespół Janusza Muniaka tworząc własną grupę WALK AWAY.



Niezależnie od tego, Zawadzki nie unika kontaktów z innym zespołami i często uczestniczy jako sideman w nagraniach studyjnych. Jako leader Walk Away i jako muzyk sesyjny nagrał do tej pory ponad 80 płyt.

Krzysztof Zawadzki – drummer, composer, manager, producer and the leader of the most popular Polish fusion band WALK AWAY. Born in Warsaw. In the age of 16 he started playing drums. When he was 17 he started his professional career from the proposition of playing with Krzysztof Sadowski jazz organist, and with the master of the saxophone Tomasz Szukalski. After three years of the cooperation, Krzysztof Zawadzki started playing with Janusz Muniak Quartet. For the next 3 years they played together, performed in Poland & Europe, and recorded LP. At the same time he started playing with Alex Band and went with them on a tour (the Soviet Union & Czechoslovakia), and performed on Opole and Sopot Pop

Festivals. In 1982 he started education at Music Academy in Katowice at Jazz department. He left Janusz Muniak's band the same year and he created his own called WALK AWAY.

Even though KRZYSZTOF ZAWADZKI is a leader of his own band, he does not avoid contacts with other bands and often participates as a sideman in studio recordings. As the leader of WALK AWAY and a session player he has recorded over 80 records.

Bernard Maseli - vibrafonista, kompozytor, aranżer, producent, pedagog. Karierę na polskiej scenie jazzowej rozpoczął w 1985 roku wraz z zespołem „WALK AWAY” na festiwalu „Jazz nad Odrą” we Wrocławiu, gdzie zdobył główną nagrodę solistyczną, a zespół pierwsze miejsce w swojej kategorii. Wraz z zespołem „WALK AWAY” nagrał dziesięć płyt długogrających i brał udział we wszystkich największych festiwalach jazzowych w kraju i za granicą (czterokrotnie festiwal „Jazz Jamboree” w Warszawie, „Jak-Jazz” w Indonezji, wielkie trasy koncertowe wraz z Urszulą Dudziak, wspólna trasa koncertowa z legendarnym trębaczem Milesem Davisem jako tzw. support).

W latach 1985-87 współpracował z zespołem „YOUNG POWER”, z którym nagrał dwie płyty. W 1992 roku wraz z pianistą Zbigniewem Jakubkiem zakłada duet pod nazwą „BACK IN” (dwie płyty). Od 1995 roku rozpoczyna trwającą do dziś współpracę ze znakomitym basistą Krzysztofem Ścierańskim (początkowo jako trio „MUSIC PAINTERS” wraz z perkusjonalistą Jose Torresem, ostatnio jako duet „Big 2”).

Od kilku lat zajmuje się również produkcją muzyczną. Jako producent zaistniał płytami „Tylko Chopin” dla Lory Szafran, oraz płytą „Melodies” Anny Serafińskiej. Od 13 lat zajmuje pierwsze miejsce w kategorii vibrafon, w ankiecie „Jazz Top” miesięcznika „Jazz Forum” oraz wysokie miejsca jako kompozytor i aranżer. Również od 12 lat jest wykładowcą na Wydziale Jazzu i Muzyki Rozrywkowej, Katowickiej Akademii Muzycznej.

Ostatnio wraz z saksofonistą Jerzym Główczewskim i wokalistą Kubą Badachem, utworzył pierwszy swój projekt autorski pod nazwą „The Globetrotters”. Zespół w krótkim czasie zdobył dużą popularność wśród fanów, czego wyrazem jest nagrana płyta oraz ponad 100 zagranych koncertów i współpraca z gwiazdą instrumentów perkusyjnych Nippy Noya (Indonezja).

Bernard Maseli współpracował między innymi z takimi muzykami jak: Urszula Dudziak, Michał Urbaniak, Mino Cinelu, Nippy Noya, Bill Bruford, Dean Brown, Mike Stern, Frank Gambale, David Fiuczynski, Eric Marienthal, Ewa Bem, Lora Szafran, Mieczysław Szczęśniak i wielu innych.

Jest autorem wielu kompozycji i aranżacji (również produkcje radiowe) i nagrał ponad trzydzieści płyt.

Bernard Maseli – vibraphonist, composer, arranger, producer, educator. His career on the jazz stage began with the „Walk Away”. In 1985,



he took part in the festival "Jazz nad Odrą" in Wrocław, where he won the first soloist prize and the group won the first place in its category. With the "Walk Away" he recorded ten longplays and took part in all significant jazz festivals in Poland and abroad (Jazz Jamboree in Warsaw, Jak-Jazz in Indonesia, and concert tours with Urszula Dudziak, support of Miles Davis).

In 1985-1987 he cooperated with the "Young Power" and made two recordings with this group. In 1992 with the pianist Zbigniew Jakubek he founded the "Back In" duo (they made two records). Since 1995 he has been cooperating with the eminent bass guitarist Krzysztof Ścierański (first as "the Music Painters" trio with the percussionist Jose Torres, then as the "Big 2" duo).

He has been dealing with music production for a few years. As a producer he edited two CDs: "Only Chopin" for Lora Szafran and "Melodies" of Anna Serafíńska.

He is a permanent winner of the annual "Jazz Forum" poll in the category of vibraphone. Since 1990 he has been teaching in the Katowice Academy of Music at the Faculty of Jazz and Light Music.

"The Globetrotters" is his project he has recently created with the saxophonist Jerzy Główczewski and the vocalist Kuba Badach. The group in no time became popular among fans, made the CD, gave more than 100 concerts and performed with Nippy Noya – the eminent Indonesian percussionist.

Bernard Masell cooperated with many famous musicians: Urszula Dudziak, Michał Urbaniak, Mino Cinelu, Nippy Noya, Bill Bruford, Dean Brown, Mike Stern, Frank Gambale, David Fiuczynski, Eric Marienthal, Ewa Bem, Lora Szafran, Mięczysław Szczęśniak and many others. He is an author of many compositions and arrangements (including radio productions) and made over 30 CDs.



www.classic-percussion.com

13 kwietnia/April - wtorek/Tuesday

22.30 / 10.30 pm

Klub muzyczny RED / music pub RED

„Muzyczna Noc Kabaretowa / The Night with Musical Saw”

- Nicholas Bardach /Kanada/- muzyczna piła/ musical saw
- Tomasz Szymczewski - piano
- Grupa Perkusji Afrykańskiej „RED TREE”:
 - Marcin Bogdan
 - Piotr Burek
 - Andrzej Janusz
 - Jakub Margol
 - Ludwik Przełomski
 - Leszek Wiśniewski

Nicholas Bardach przedstawi żartobliwe muzyczno-naukowe studium pt. „Śpiewająca piła jako instrument muzyczny”. Naukowcy z Uniwersytetu z Zagłębia Rury w Bochum (Niemcy) - dr Gertruda Lis i Profesor Jan Otto Ogon opublikowali badania naukowe dotyczące sześćsetletniej historii tego metalowego narzędzia, które w rękach naszego gościa zupełnie zmieni swoje przeznaczenie...

Na program koncertu złożą się utwory: Archangelo Corelego, Ludwika van Beethovena, Georges Bizeta, Georgie Gershwina i Arama Chaczaturiana.



©www.NickBardach.com

Nicholas Bardach will present humorous musical study entitled "The Singing Saw as a Musical Instrument". Scholars from the University in Bochum has already published their research on the six hundred-year history of that metal instrument which in the hands of our guest will completely change its purpose...

The programme of the concert includes the works by Archangelo Corelli, Ludwig van Beethoven, Gerges Bizet, George Gershwin and Aram Chaczaturian.

Nicholas Bardach urodził się w 1954 roku w Kanadzie. Studiował w klasie kotłów i perkusji w Toronto (Kanada), Brukseli (Belgia) i w Kolonii (Niemcy). Od 1978 roku pełni funkcję zastępcy głównego kotlisty i perkusisty Orkiestry Symfonicznej w Bochum i jest nauczycielem perkusji Państwowej Akademii Muzycznej w Aachen. Prawie samodzielnie nauczył się grać na muzycznej pиле (ując się metodą prób i błędów) początkowo przez kontakty z muzyką współczesną. W międzyczasie

stworzył kompletny program komicznych aranżacji, które wyśmiewają „muzykę klasyczną” i „muzyków klasycznych”. W jego repertuarze znajdują się również oryginalne kompozycje na muzyczną pilę o bardziej poważnym charakterze nie tylko z dziedziny muzyki współczesnej, ale również oryginalne kompozycje z przedwojennej Francji. Kompozytorzy piszą utwory przeznaczone specjalnie dla niego i na jego „instrument”. Bardzo często występuje w Niemczech, a także pojawia się w telewizji Pro-7.

Nicholas Bardach was born in Canada in 1954. He studied timpani and percussion in Toronto/Canada, Brussels/Belgium and Cologne/Germany. Associate principal timpanist and percussionist of the Bochum Symphony Orchestra since 1978 and teacher of percussion at the State Music Academy in Aachen. (Almost) self-taught to play the musical saw (learning by doing) initially through contacts with contemporary music. Meanwhile he has completed show of comic arrangements which ridicule "classical music" and "classical musicians". His repertoire also includes original works for musical saw of a more serious nature, not only contemporary music but original compositions from pre-war France. Composers have written specially for him and his "instrument". He has performed extensively in western Germany and has appeared on Pro-7 German television.

Tomasz Szymczewski jest absolwentem Akademii Muzycznej w Gdańsku w klasie fortepianu prof. Grażyny Fiedoruk-Sienkiewicz. Od 1987 r. prowadzi klasę fortepianu w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych w Kościanie, a jego absolwentami są m.in. znany pianista jazzowy Marcin Wasilewski /Simple Acoustic Trio oraz Tomasz Stańko/ i piosenkarzka Reni Jusis.

Stale współpracuje z Państwową Orkiestrą Kameralną w Słupsku i Filharmonią Kościańską. Występował z gwiazdami polskiej piosenki: Zbigniewem Wodeckim, Ryszerdem Rynkowskim, polskiej operetki: Grażyną Brodzińską jak również z saksofonistą Jerzym Karwowskim, skrzypkiem Vadimmem Brodskim i skrzypkiem jazzowym Michałem Urbaniakiem. Występował na wielu estradach krajowych i zagranicznych, głównie w Niemczech, Holandii, Anglii, Irlandii oraz w showband „The Stefan Kearney Swing Band” w USA, Kanadzie i Meksyku.



Tomasz Szymczewski – a graduate of Gdańsk Academy of Music at prof. Grażyna Fiedoruk – Sienkiewicz's piano class. Since 1987, he has been teaching in the Kościan Music School and his graduates are among others: well-known jazz pianist Marcin Wasilewski /Simple Acoustic Trio and Tomasz Stańko group/ and a singer Reni Jusis.

He collaborates with Państwowa Orkiestra Kameralna in Słupsk and the Kościan Philharmonic

Orchestra. He performed with famous Polish singers: Zbigniew Wodecki, Ryszard Rynkowski, Grażyna Brodzińska (operetta) and instrumentalists: Jerzy Karowski - sax, Vadim Brodski - violin and Michał Urbaniak - jazz violin. He appeared on many stages in Poland and abroad: in Germany, the Netherlands, the Great Britain, Ireland and in show band "The Stefan Kearney Swing Band" in USA, Canada and Mexico.

Grupa Perkusji Afrykańskiej "Czerwone Drzewo" została założona w niewielkiej miejscowości Resko na Pomorzu Zachodnim. Zespół zajmuje się muzyką Afryki Zachodniej, skąd pochodzi kultura djembe.

Muzyka zespołu jest bardzo zróżnicowana, od spokojnych, transowych brzmień diedieridu do dynamicznych rytmów djembe, inspirowanych przez gwinejskich mistrzów tych instrumentów.

African Drums Group – the Red Tree was founded in a small town Resko in the Western Pomerania. The group performs the music of the Western Africa where the djembe culture comes from. Its music is totally diverse, starting with the tranquil sounds of diedierid and ending with dynamic djembe rhythms, inspired by the Guinean masters of those instruments.

www.marimba1.com
www.marimbasono.com

Conscious choice
of the sound in a
perfect form

Katarzyna Mycka

Świadomy wybór
dźwięku w
doskonałej formie

marimba one

14 kwietnia/April - środa/Wednesday

17.00 / 5.00 pm

sala koncertowa - concert hall

**"Perkusja solo i w zespole -
Percussion solo in a band"**

**KATARZYNA MYĆKA /Polska-Niemcy/
& BIAO LI /Chiny/**

oraz gościnnie/featuring:

- Mayumi Sato /Japonia/
- Piotr Baranowski
- Piotr Robak

Program / programme:

Katarzyna Myćka:

- | | |
|------------------|---|
| Leander Kaiser | - Hurricane's Eye |
| Keiko Abe | - Kazak's Lullaby |
| Ney Rosauro | - Variations over Evelyn Glennie's "A Little Prayer" |
| Anna Ignatowicz | - Toccata |
| Rüdiger Pawassar | - Sculpture in Wood
(P.Baranowski, M. Sato, P.Robak) |

Biao Li:

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| Iannis Xenakis | - Phasappa |
| Keiko Abe | - Li Biao Michi |
| Wolfgang Reifeneder | - Crossover for snare drum |
| Li Biao | - An Edgar |
| Edisson Denissow | - Schwarze Wolken |
| Maki Ishii | - 13 Drums for 1 Percssionist |

Katarzyna Myćka – wirtuoż marimby o międzynarodowej renomie, założycielka Międzynarodowej Akademii Marimby Katarzyna Myćka. Studia w Wyższych Szkolach Muzycznych Gdańsk, Stuttgartu (Niemcy) i Salzburga (Austria), zakończone dyplomami z wyróżnieniem dopelniły nagrody na międzynarodowych konkursach.

W 1995 roku Katarzyna Myćka wygrała Międzynarodowy Konkurs Marimbowy w Luksemburgu, gdzie przyznano jej również nagrodę publiczności, a w 1996 roku zwyciężyła w pierwszym Światowym Konkursie Marimbowym w Stuttgartcie.

Sukcesami zakończyły się konkursy perkusyjne, w których również

uczestniczyła, m. in. w 1991 wygrała Konkurs w Opolu (1991), w roku 1992 otrzymała wyróżnienie na Międzynarodowym Konkursie CIEM w Genewie, a w 1997 roku została finalistką konkursu ARD w Monachium. Równocześnie artystka uczestniczyła jako solistka w Pierwszym Światowym Festiwalu Marimbowym w Osace (Japonia) oraz Międzynarodowym Festiwalu Marimbowym w Linz (2004) i występowała z wieloma orkiestrami, jak np. Stuttgarter Philharmoniker, Bochumer Symphoniker, BSO Pekin, RSO Luxembourg, Wiener Kammerorchester, Camera-ta Israeli, WKO Heilbronn oraz Filharmoniami im. Rubinsteinia w Łodzi, Bacycką, Sudecką i Opolską, Capella Bydgosiensis.

W 1999 roku Polskie Towarzystwo Perkusyjne przyznało Katarzynie Myćce zaszczytny tytuł „Ambasadorka Polskiej Sztuki Perkusyjnej”, a Fundacja Badenii-Wirtembergii stypendium.

Artystka występuje i prowadzi kursy mistrzowskie w USA, Polsce, Niemczech, Japonii, Chinach, Meksyku, Luksemburgu, Austrii i Szwajcarii. Swój amerykański debiut miała w 1997 roku na Międzynarodowym Festiwalu Perkusyjnym PASIC'97 w Anaheim (Los Angeles). W roku 2001 już jako jedana z gwiazd festiwalu wystąpiła w kolejnej jego edycji w Nashville.

Katarzyna Myćka była członkiem jury konkursów perkusyjnych w Luksemburgu (1999, 2002), Warszawie (2000) i Ostrawie/Czechy (2001).

Do tej pory ukazały się trzy solowe płyty kompaktowe artystki:

- 1997 "Katarzyna Myćka - Marimba Spiritual" (Radio Południowo-Niemieckie),
- 1999 "Katarzyna Myćka - Marimba Dance" (Radio Południowo-Zachodnioniemieckie),
- 2001 "Katarzyna Myćka - Marimba Concerto" (Radio Sarlandzkie).

Katarzyna Myćka – the renowned marimba virtuoso, the founder of the International Katarzyna Myćka Marimba Academy. She studied at the Academies of Music in Gdańsk (Poland), Stuttgart (Germany) and Salzburg (Austria) where she graduated with honours. Her artistic development has been documented by numerous prizes at international competitions.

In 1995 she won the Luxembourg International Percussion Competition, winning the audience prize there as well, and in 1996 she won the First World Marimba Competition in Stuttgart.

She was successful at other percussion competitions as well, winning the First Prize at the 1991 Polish Percussion Competition in Opole and being awarded a special prize at the "Concours International d'Exécution Musicale" in Geneva in 1992. Katarzyna Myćka was also the finalist at the 1997 ARD Competition in Munich.

At the same time she appeared as a soloist at the First Marimba Festival



in Osaka, Japan. She took part in the International Marimba Festival in Linz (2004) and performed with many orchestras: Stuttgarter Philharmoniker, Bochumer Symphoniker, BSO Pekin, RSO Luxembourg, Wiener Kammerorchester, Camerata Israeli, WKO Heilbronn and the Philharmonic Orchestras in Poland – Łódź, Bałtycka, Sudecka, Opolska and Capella Bydgosiensis.

In 1999 she was awarded the honour of „Ambassador of Polish Percussive Arts” by Polish Percussive Arts Society and a scholarship from the Baden-Württemberg Artistic Foundation.

Katarzyna Mycka performs in concerts and give master classes in the USA, Poland, Germany, Japan, China and Luxembourg. She made her American debut at the International Percussion Festival PASIC 1997 in Anaheim (LA). In 2001, she performed as a Festival Star in its next edition which took place in Nashville.

She served on the juries of international percussion competitions. She was a member of the jury of the International Percussion Competition in Luxembourg (1999, 2002), at the First Polish Marimba Competition in Warsaw (2000) and at the Percussion Competition in Ostrava, Czech Republic (2001).

Following CD-recordings have been released:

1997 "Katarzyna Mycka – Marimba Spiritual"

1999 "Katarzyna Mycka – Marimba Dance"

2001 "Katarzyna Mycka – Marimba Concerto"

Biao Li – w ostatnich latach należy do grupy kilku znakomitych perkusistów solowych pojawiających się na międzynarodowej scenie muzycznej. Zarówno zdumiewająca technika, która się posługuje i głębokie zrozumienie instrumentów perkusyjnych, jak i jego nadzwyczajna muzykalność, przyniosły mu reputację jednego z najlepszych azjatyckich perkusistów solowych.

Urodzony w Nanjing w Chinach w 1969 roku, edukację muzyczną rozpoczął w wieku 5 lat, jak tylko został odkryty jako jedno z najbardziej utalentowanych dzieci w Chinach. W wieku 7 lat występował już jako solista, reprezentując Chiny w wielu krajach. W 1982 roku, rozpoczął studia w Konserwatorium Muzycznym w Chinach, które ukończył w 1988 roku. Następnie, jako pierwszy perkusista został wysłany przez rząd chiński na studia do Moskwy w Konserwatorium im. P. Czajkowskiego, gdzie uczył się pod kierunkiem V. Sniegerewa. Kontynuował edukację muzyczną w Niemczech, w monachijskim Konserwatorium Muzycznym w klasie Petera Sadlo. Podczas swoich studiów Biao Li wygrał wiele prestiżowych konkursów, m.in.: zdobył srebrną nagrodę na Konkursie Perkusyjnym Debrezen w 1993 oraz pierwsze miejsce na Konkursie Muzycznym Alimata, na którym był pierwszym Chińczykiem, który wygrał międzynarodowy konkurs perkusyjny.

Jako solista Li wykonuje różnorodne utwory pochodzące z różnych okresów. Zainspirował wielu znakomitych kompozytorów do stworzenia utworów odpowiednich dla jego unikalnego stylu. Wszystkie te kompozycje były wykonywane z wielkim powodzeniem podczas jego tournee. Li opanował sztukę gry na 50-60 różnego rodzaju instrumentach perkusyjnych pochodzących z Afryki, Ameryki, Europy i Azji.

Biao Li dał wiele recitali solowych podczas różnych festiwali muzycznych, takich jak: Schleswig-Holstein Musik Festival, Sommer Konzert Zwischen Donau und Altmuehl, Bad-Woerishofen Festival, Fuji Music Festival i Bela Bartok Festival, Bad-Kissingen Music Festival, Yamanami Festival, Berlin Percussion Festival, Obusu Music Festival, Music Viva. Jako solista, pojawia się również z orkiestrami i zespołami kameralnymi Bavaria Radio Symphony Orchestra, Moskiewska Orkiestra Symfoniczna, Filharmonia Narodowa, Chińska Orkiestra Symfoniczna, Chińska Narodowa Orkiestra Symfoniczna, China Central Opera House, Ensemble of Tokyo, Yamanami Festival Orchestra, the Shanghai Philharmonic, London Brass i wiele innych. W roku 1999 i 2000 został zaproszony jako solista przez Filharmonię Narodową do udziału w Davidoff Friendship Tour w Europie i Azji, a także na europejskie tournée z Beijing Symphony Orchestra w roku 2001 i 2003. Występował również jako solista z China Grand Orchestra (Chińska Wielka Orkiestra - 400 muzyków) na Koncercie Noworocznym w Beijing w 2001 roku. Li Biao jest założycielem i Dyrektorem Artystycznym Beijing Percussion Festival, a od września 2003 jako profesor Głównego Konservatorium w Beijing, jest artystą firmy Sabian, Lefima Percussion, Studio 49 Royal Percussion Instruments. Prowadzi lekcje mistrzowskie w Europie, USA, Japonii i Korei podczas wielu festiwali perkusyjnych.

In the recent international music scene, Li Biao is among few outstanding solo percussionists. His astonishing technique and profound understanding of the percussion instruments, as well as his extraordinary musicality, have earned him the reputation of one of the best Asian solo percussionists.

Born in Nanjing, China, in 1969. He began his musical studies at the age of five and soon was discovered as one the most talented child in China. At the age of seven, Li already performed as soloist represent China in many countries. He attended the Conservatory of music in China in 1982. Upon graduation in 1988, Li was selected by the Chinese government as one the first percussionist to study in Moscow Tchaikowsky Conservatory with V.Sniegerezew and graduate with first honor of a master degree. Li continued his music education in Germany after winning the DAAD scholarship, 1995-1998. He studied in Munich Conservatory of music with Peter Sadio, and graduate with MeisterKlass Diplom. During his study, Li won many prestige competitions that include: silver prize in Debrenen Percussion Competition 1993, and the First prize at Alimata Music Competition, which he was the first Chinese who won the international percussion competition.

As a soloist, Li has performed variety music pieces from different period. He has also inspired many accomplished composers to write solo percussion music to fit his unique style. All the pieces have been performed



during his tour with a great success. Li masters more than 50 to 60 different kinds of percussion instruments that come from Africa, America, Europa and Asia.

Li gave many solo recitals during music Festivals such as: the Schleswig-Holstein Musik Festival, Sommer Konzert Zwischen Donau und Altmühl, Bad-Wörishofen Festival, Fuji Music Festival and Bela Bartok Festival, Bad-Kissigen Music Festival, Yamanami Festival, Berlin Percussion Festival, Obusi Music Festival, Music Viva. As soloist, he had also appeared with orchestra and chamber ensembles: Bavaria Radio Symphony Orchestra, Moscow Philharmonic Orchestra, Philharmonie der nationen, China Philharmonic Orchestra, China National Symphony Orchestra, China Central Opera House, Ensemble of Tokyo, Yamanami Festival Orchestra, the Shanghai Philharmonic, London Brass and many others. He was invited as a soloist with Philharmonie der Nationen on the 1999 & 2000 Davidoff Friendship Tour in Europe and Asia, also as soloist with Beijing Symphony Orchestra on the 2001 and 2003 Europe Tour, he also performed as a soloist with the China Grand Orchestra (400 musician) at the Beijing New Year's Concert 2001.

Li Biao is a founder and Artistic Director of Beijing Percussion Festival, and since September 2003 as a professor in Beijing Central Conservatory, he is endorser for Sabian Cymbals, Lefima Percussion, Studio 49 Royal Percussion Instruments. He gave masterclasses in Europa, USA, Japan and Korea during many percussion festivals.

PRACOWNIA
BERTRAND

INSTRUMENTÓW PERKUSYJNYCH

Zapraszamy na wystawę,
naszych instrumentów
oraz specyfików

Lecznicy instrumentów



BERTRAND
podczas festiwalu
PERKUSJA SOLO
I W ZESPOLE
Koszalin 2004

www.bertrand-drums.com
e-mail:info@bertrand-drums.com
BERTRAND DRUMS SZCZECIN

14 kwietnia/April - środa /Wednesday

20.00 / 8.00 pm

sala koncertowa - concert hall

"Festiwalowy Klub Jazzowy - Festival Jazz Club"

- David Friedman /USA/ - vibraphone
- Tambour /Niemcy/:
 - Peter Weniger – tenor saxophone
 - Pepe Berns – bass

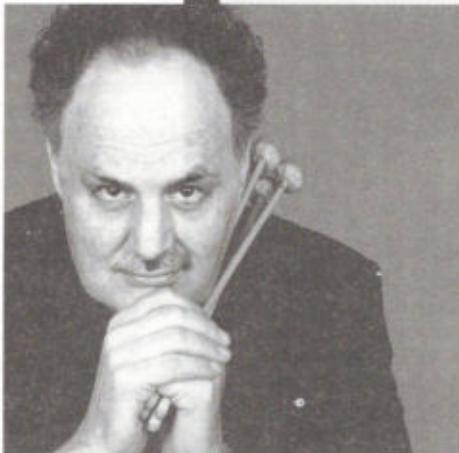
David Friedman, znany na całym świecie wirtuoż vibrafonu i marimby, kompozytor i nauczyciel jazzu, ma swój własny muzyczny przekaz, zrodzony z fascynującą odmiennych wpływów muzycznych.

W 1977r. Friedman był współzałożycielem wyjątkowego kwartetu na vibrafon i marimbu, Double Image, który został nominowany do niemieckiej „Grammy”. Ich album, „Double Image” został zrealizowany w specjalnej edycji przez Enja Records.

Jako lider w nauczaniu perkusji i jazzu, David Friedman stoi na czele Katedry Jazzu w Hochschule der Künste w Berlinie. Jest profesorem jazzu od 1989r. Jest również autorem „Mirror From Another”, zbioru pedagogicznych etiud na vibrafon i „Technika gry na vibrafonie, tłumienie i pedalizacja”. Perkusici na całym świecie uważają to dzieło za najważniejszą książkę poświęconą sztuce frazowania na vibrafonie.

Inny projekt Friedmana „Other Worlds” (Inne Światy) jest triem z własnym dźwiękiem i instrumentacją z udziałem niezwykłego francuskiego akordeonisty Jean Louis Matiniera i ośmieszanego amerykańskiego wirtuosa basu Anthony Coxa. Ich płyta pod tym samym tytułem wydana w 1997 r. jest zapisem czarującej podróży muzycznej, która zawiera własne kompozycje i improwizowane dialogi o niewiarygodnej głębi i pięknie. Oprócz tego, Friedman wciąż znajduje czas na specjalne projekty np. gościnny solowy występ dla NDR Big Band z programem złożonym z jego własnych kompozycji. Regularnie też odbywa trasy koncertowe i nagrywa płyty z Double Image, wysoko oryginalnym duetem, który tworzy ze swoim partnerem od 20 lat Davem Samuelsem.

Latem 2001r. Friedman zaprosił wirtuoza wokalu Bobbiego McFerrina, aby uczcić oficjalnie 10-lecie istnienia katedry jazzu na University of the Arts. Niezależnie od tego czy występuje solo czy w duecie z Davem Samuelsem, Jasperem van Hoffem, Johnem Taylorem, Ferencem Snet-



bergerem, czy też ze swoim nowym trio Tambour, David Friedman wdycha długie, płynne frazy w swoje solówki, poruszając się daleko poza ograniczenia techniczne swojego instrumentu. Jego kompozycje są językiem harmonijnego i rytmicznego bogactwa z odcieniem ironii.

David Friedman, internationally renowned vibraphonist, marimbist, composer and jazz educator, has his own musical message, born of fascinatingly diverse musical influences.

In 1977, Friedman co-founded the unique vibe-marimba quartet, Double Image, which was nominated for a German „Grammy”. Their album „Double Image” was released as a special edition by Enja Records.

As a leader in percussion and jazz education, David Friedman heads the Jazz department at the Hochschule der Künste in Berlin, Germany. As Professor of Jazz studies since 1989. He is also the author of „Mirror From Another”, a collection of pedagogical etudes for the vibraphone and „Vibraphone Technique, Dampening and Pedalling”. Mallet players and percussionists world-wide consider this work to be the most important book on the art of phrasing for the vibraphone. Friedman's project „Other Worlds” is a trio with an instrumentation and sound all its own, featuring the exciting French accordionist Jean Louis Matinier and the brilliant American bass virtuoso Anthony Cox. Their CD „Other Worlds” (1997) is a spellbinding musical journey, featuring original compositions and improvisational dialogues of incredible depth and beauty.

In addition, Friedman still finds time for special projects, such as being the featured guest soloist with the NDR Big Band in a program of his original compositions. He also tours and records regularly with Double Image, the highly original mallet duo, with his partner of 20 years, Dave I Samuels, sponsored by Yamaha.

In the summer 2001, Friedman invited vocal virtuoso Bobby McFerrin to help celebrate the official 10th anniversary of the jazz department of the University of the Arts.

Whether playing solo, in duo with Dave Samuels, Jasper van Hof, John Taylor, Ferenc Snetberger, or his new Trio Tambour, David Friedman breathes long, fluid, angular, phrases into his solos, moving well beyond his instruments technical limitations. His compositions are the language of harmonic and rhythmic richness with just a touch of irony.

Tambour, z Peterem Wenigerem i Pepe Berns, to najnowszy projekt Dawida Friedmana, który łączy w sobie charakterystyczny dla niego sposób tworzenia krajobrazów brzmieniowych na wibratofonie, we współpracy z dwoma młodymi muzykami jazzowymi. Ich muzyki nie da się jednoznacznie sklasyfikować. Jest to jazz, world music, jakkolwiek chcecie to nazwać. Jest kompromisem pomiędzy precyzją, a spontanicznością.

Ich pierwsza płyta nagrana wspólnie z perkusistą Paulem Simonem i Jameyem Haddadem, stała się motorem napędowym grupy. W warunkach studijnych sprawdzili brzmienie swoich improwizacji, które zostały nagrane. Dawid był do tego stopnia zadowolony z wyników, że materiał ten stał się ich pierwszym utworem na CD.

Tambour, with Peter Weniger on saxophone and Pepe Berns on bass, is

David Friedman's new trio project, combining his special way of creating unique soundscapes on the vibraphone, in collaboration with two of Europe's most exciting young jazz musicians. Their music defies category. This is jazz, world music, anything you want to call it. It aims for the perfect balance between precision and spontaneity.

Their first album with Paul Simon percussionist and Jamey Haddad, set the ball in motion. In studio, they did a freely improvised sound check, which was recorded. David was so excited about results that it became the first piece on the CD.

Pepe Berns - jest od ponad dwudziestu lat znaną postacią na zawodowej scenie muzycznej. Współpraca z wieloma znymi muzykami na całym świecie spowodowała, że stał się bardzo doświadczonym artystą. Rozwinął swój własny język muzyczny zarówno jeśli chodzi o grę na instrumentach jak i o sposób komponowania. Ukończył studia w renomowanych uczelniach w Kolonii /Niemcy/ i Los Angeles /USA/.

Pepe Berns – for over twenty years, he has been known as a professional musician. His collaboration with well-known musicians on the international scene have made him an experienced and stylistically flexible artist. He developed a language all his own, on his instrument, as well as in his compositions. He studied jazz bass at the renowned Cologne Conservatory of Music (Germany), California Institute of Fine Arts in Los Angeles and Manhattan School of Music in New York.

Peter Weniger jest jednym z najbardziej znanych saksofonistów na światowej scenie jazzowej. Zdobył kilka bardzo znaczących nagród na międzynarodowych konkursach: Toner Music Competition w Kolonii /I nagroda/, Karlove Vary Jazz Festiwal /I nagroda dla najlepszego instrumentalisty/, nagroda Niemieckiej Korporacji Medialnej Południowo-Zachodniej oraz Nagrodę Krytyków Jazzowych za płytę „Tip-Tap”.

Peter Weniger is one of the most spectacular saxophone soloists on the international jazz scene. He has received numerous awards: he won the Toner Music Competition in Cologne (1988), Karlove Vary Jazz Festival (1989), the South-West Germany Broadcasting Corporation and the quarterly award of the German record critics for the CD "Tip - Tap".

S P O N S O R F E S T I W A L U

sklep muzyczny

75-205 Katowice, ul. Spółdzielcza 9
tel. fax (094) 346 54 85
www.swing.pl e-mail: sklep@swing.pl

14 kwietnia/April - środa/Wednesday

22.30 / 10.30 pm

klub muzyczny RED / music pub RED

„Nocne jazzowanie – Jazz at Night”

PRO-MUZ BAND

- Ewa Osada-Sobczyńska - vocal, soprano sax
 - Edward Klepczyński - trumpet
 - Czesław Zdrojewski - tenor sax
 - Maciej Osada-Sobczyński - piano
 - Jerzy Charkiewicz - guitar
 - Dariusz Grunwald - bass
 - Roman Zieliński - drum set
- oraz gościnnie/featuring:
- Michał Cielecki - KAT
 - Robert Kwiatkowski - drum set

Kilką lat temu w Koszalinie powstało Stowarzyszenia Pro-Muz zrzeszające muzyków różnych specjalności instrumentalnych oraz wokalistów, którym prześwieca wspólny cel – idea wspólnego grania. W większości są to muzycy z ogromnym dorobkiem artystycznym i wieloletnim doświadczeniem estradowym. Ale z tymi doświadczonymi muzykami grają również ci, którzy są na początku swojej artystycznej drogi.

Siedzibą Stowarzyszenia Pro-Muz jest Red Pub – klub muzyczny prowadzony przez dwóch czołowych koszalińskich muzyków: trębacza Edwarda Klepczyńskiego i perkusiste Romana Zielińskiego. To właśnie tutaj niemal każdego dnia rozbrzmiewa muzyka spontanicznie wykonywana przez muzyków doświadczonych jak i tych, którzy dopiero zaczynają. Przy czym zupełnie nieważny jest tu gatunek wykonywanej muzyki. Bywa, że jest to klasyka – bo Red Pub siedzi z koszalińskim „muzykiem”, zdarza się poezja śpiewana i muzyka jazzowa rodem „z czarnego lądu”, tyle tylko, że przez białych grana... Jedyne obowiązujące kryteria to: spontaniczność i możliwie najwyższy profesjonalizm!

Pro-Muz Band jest jednym z zespołów działających pod egidą Stowarzyszenia Pro-Muz. Ma w swoim repertuarze standardy Charliego Parkera, Milesa Davisa, Herbiego Hancocka, Weather Report, Pata Methenyego, Yellowjackets i innych wykonawców.

Dzisiejszej nocy muzycy pełnić będą rolę supportu przed równie spontanicznym Festiwalowym Jam Session.

A few years ago the Pro-Muz Association was founded, gathering musicians, both instrumentalists and vocalists, who had a common purpose to play together. Mostly, they are musicians with huge artistic

output. But with these experienced musicians, the ones who are at the beginning of their artistic career also perform.

The association is based in the Red Pub - music club run by two leading Koszalin musicians: the trumpet player - **Edward Klepczynski** and the drummer - **Roman Zieliński**. The Red Pub almost every day resounds with music spontaneously performed by experienced musicians and beginners. You may hear classical music - because the Red Pub is situated next to Koszalin Music School, singing poetry, jazz... The only criterion is spontaneity and professionalism!

Pro-Muz Band is one of the groups of the Pro-Muz Association. Its repertoire includes jazz pieces by Charlie Parker, Miles Davis, Herbie Hancock, Weather Report, Pat Metheny, Yellowjackets and others.

Tonight the group will support the Festival Jam Session.



Ineke Busch Verlag STUTTGART

D-70191 Stuttgart

++49 711 fax 256 78 83

++49 711 fax 256 78 84

www.ineke-busch-verlag.de

info@ineke-busch-verlag.de

New Sheet Music for Percussion:

Percussion Ensemble: Vibraphon Solo:

Eckhard Kopetzki

"Piet spielt Biet"

5 players - easy

PE 0426

Eckhard Kopetzki

"Fusion Mallets"

4 players - medium

PE 0120

Franz Bach

"4 Bodies Music"

4 players - medium

PE 0223

Eckhard Kopetzki

"Le Chant"

Du Serpent"

4 players - advanced

PE 0014

Concertos with Orchestra:

Eckhard Kopetzki

"Escape from Rio"

Vibraphon - medium

VS 0315

Eckhard Kopetzki

"Festival Songs"

Vibraphon - difficult

VS 9501

Chambermusic:

Eckhard Kopetzki

"Shadow of Wood"

Marimba and

Alto-Sax - difficult

KM 0016

Eckhard Kopetzki

"Contemplations"

Percussion (1 player)

and Organ - difficult

KM 0225

Eckhard Kopetzki

"Konzert für Marimba

und Streicher"

for Marimba solo

with strings

Marimba - difficult

MK 0013

15 kwietnia / April - czwartek / Thursday

17.00 / 5.00 pm

sala koncertowa - concert hall

"Perkusja solo i w zespole - Percussion solo in a band"

HOB-BEATS

- Magdalena Kordylasińska & Mirosław Pękala

Program / programme:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. A. Koppel | - Toccata |
| 2. A. Pape | - CaDance |
| 3. A.Ignatowicz-Glińska | - Passacaglia |
| 4. A. Piazzolla | - Night Club 1960 |
| 5. M.Miki | - Marimba Spiritual 2 |
| 6. E.Sejourne | - Koncert na vibrafon cz.I |
| 7. K.Maliszewska | - Dyptyk egzotyczny na vibrafon
i marimbu (prawykonanie / world premiere) |

Magdalena Kordylasińska – Jest absolwentką PSM II st. w Szczecinie w klasie perkusji mgr D.Jagiello, a obecnie studentką Akademii Muzycznej w Warszawie w klasie perkusji prof. S.Skoczyńskiego. Od 1996r. współpracuje ze Szczecińską Grupą Perkusyjną, z którą m.in. dwukrotnie zdobyła I miejsce na Konkursie Zespołów Kameralnych PSM I st. w Szczecinie.

W 1999r. brała udział w Ogólnopolskim Przeglądzie Uczniów Klas Perkusji w Rzeszowie. W 2001r. została laureatką I miejsca na Ogólnopolskich Przesłuchaniach Uczniów Klas Perkusji Szkół Muzycznych II st. w Warszawie.

Brała udział w wielu festiwalach (Koszalin, Kalisz, Opole, Żagań, Warszawa), kursach mistrzowskich, warsztatach i koncertach. Jest stypendystką Towarzystwa Przyjaciół Szczecina oraz Ministra Kultury. Współpracuje m.in. z orkiestrą Filharmonii Narodowej, Filharmonii Szczecińskiej, Operą na Zamku, Polską Orkiestrą Radiową. Jako członek grup perkusyjnych współpracowała z Martą Klimasą, Johnem Beckiem, Emmanuelem Sejourne.



Magdalena Kordylasińska – a graduate of the Music School in Szczecin at D. Jagiello's percussion class. At the moment she is a student of Warsaw Academy of Music at Stanisław Skoczyński's percussion class. She has been collaborating with Szczecin Percussion Group – they were

awarded the second prize at the Competitions of Percussion Chamber Ensembles in Szczecin twice.

In 1999, she took part in the National Auditions of Students of Percussion Classes in Rzeszow. In 2001, she was awarded the first prize at the National Auditions of Students of Percussion Classes in Warsaw. She took part in many festivals (Koszalin, Kalisz, Opolo, Zagan, Warszawa), courses, workshops and concerts. She is the grant holder of the Towarzystwo Przyjaciol Szczecina and the Ministry of Culture. She has been collaborating with the National Philharmonic Orchestra, Szczecin Philharmonic Orchestra, Opera House, Polish Radio Orchestra and others. As a member of the percussion group, she performed with Marta Klimasara, Johna Beck, Emmanuel Sejourne.

Milosz Pękala – kształcił się w klasie perkusji w Państwowej Szkole Muzycznej I i II st w Rzeszowie /mgr A.Kruk i mgr M.Rzym/. W 1994r. został laureatem I miejsca w I Makroregionalnych Przesłuchaniach Uczniów Klas Perkusji w Jarosławiu. W 1999r. brał udział w Ogólnopolskich Przesłuchaniach Uczniów Klas Perkusji Szkół Muzycznych II st. w Rzeszowie.

Obecnie Milosz jest studentem Akademii Muzycznej im.F.Chopina w Warszawie w klasie perkusji prof. S.Skoczyńskiego. W 2002r. Został półfinalistą Międzynarodowego Konkursu Vibrafonowego w Clermont-Ferrand. Współpracuje m.in. z orkiestrą Państwowej Filharmonii im.A. Malawskiego w Rzeszowie, orkiestrą Filharmonii Narodowej, Polską Orkiestrą Radiową, Orkiestrą Jeuness Musicales, Chopin Academy Orchestra. Jako członek grup perkusyjnych współpracował z Katarzyną Myćką, Emmanuelem Sejourne, Martą Klimasaram, Johnem Beckiem oraz Frederickiem Macarezem.

Milosz Pękala – studied at A.Kruk's and M.Rzym's percussion class in Rzeszow. In 1994, he was awarded the first place at the 1st Macro-regional Auditions of Students of Percussion Classes in Jarosławiec. In 1999, he took part in the National Auditions of Students of Percussion Classes in Rzeszow.

At the moment, he is a student of Warsaw Academy of Music at Stanisław Skoczyński's percussion class. In 2002, he was a semi-finalist of the International Vibraphone Competition in Clermont-Ferrand. He has been collaborating with the Rzeszow Philharmonic Orchestra, Polish Radio Orchestra, Jeuness Musicales Orchestra and Chopin Academy Orchestra. As a member of the percussion group, he performed with Marta Klimasara, Johna Beck, Emmanuel Sejourne.

Jako duet HOB-BEATS Magdalena i Milosz pracują od 2002r. W programie mają utwory m.in. J.S.Bacha, A.Koppela, M.Miki, E.Kopetzkiego, A.Ignatowicz-Glińska. Brali udział w koncertach w ramach Festiwalu Wieczory Muzyczne w Starej Dziekance, Festiwalu Perkusja 2002, Perkusja 2003. Wspólnie ze studentami Akademii Muzycznych przygotowali koncert na Ogólnopolskich Przesłuchaniach Uczniów klas Perkusji we Wrocławiu. We wrześniu 2003r. wzięli udział w Konkursie Współczesnej Muzyki Kameralnej w Krakowie oraz w koncercie pod-



czas wykładu mgr Anny Ignatowicz-Glińskaiej towarzyszącemu VI-mu Dolnośląskiemu Festiwalowi Nauki we Wrocławiu. Pracują także nad nowym repertuarem który zawierać będzie elementy muzyki etnicznej, minimal-music, muzyki współczesnej, filmowej oraz klasyki muzyki perkusyjnej.

Magdalena Kordylasinska and Mirosz Pekala have been working together as duo HOB-BEATS since 2002. Their repertoire includes works by J.S. Bach, A.Koppel, M.Miki, E.Kopetzki, A.Ignatowicz-Glińska and others. They performed at the Wieczory Muzyczne Festival in Stara Dziekanka (Warsaw), the International Festival of Percussive Art, Percussion 2002 and 2003. Together with the students of the Academies of Music, they prepared the concert at the National Auditions of the Students of Percussion Classes in Wrocław. In September 2003, they took part in the Contemporary Chamber Music Competition and in the concert during the lecture of Anna Ignatowicz-Glińska accompanying the 6th Lower Silesia Festival of Science in Wrocław. At the moment they are working on the repertoire that includes the elements of minimal music, contemporary, film and ethnic music and percussion classics.

Katarzyna Maliszewska – jest absolwentką gdańskiej Akademii Muzycznej w klasie kompozycji prof. Ewy Synowiec. W jej dorobku twórczym znajdują się utwory reprezentujące różne gatunki muzyczne, począwszy od muzyki instrumentalnej, a skończywszy na elektronicznej. Pisze też muzykę graficzną i nie stroni od muzyki rozrywkowej. Z wykształcenia i zamiłowania jest też flecistką jazzową. Pracowała m.in. pod kierunkiem flicistów: G.Wehinger, J.Kotowska, E.Gajewska oraz Jana Ptaszyna Wróblewskiego, H.Majewskiego i J.Szprot – improwizacja jazzowa oraz zespołów jazzowych: Rick VanMatre i Paul DeMarinis. Dzisiaj usłyszmy prawykonanie *Dyptyk egzotyczny na vibrafon i marimbę*.

Katarzyna Maliszewska – a graduate of Gdańsk Academy of Music at Ewa Synowiec's composition class. In her artistic output there are pieces of different kinds, starting with instrumental music and ending with electronic music. She also writes graphic and popular music. She is a jazz flutist; she worked under the guidance of G.Wehinger, J.Kotowska, E.Gajewska, Jan Ptaszyn Wróblewski, H.Majewski and J.Szprot – jazz improvisation and the jazz groups: Rick VanMatre and Paul DeMarinis. Today we are going to hear the world premiere of her *Exotic Diptych for vibraphone and marimba*.

15 kwietnia/April – czwartek/Thursday

20.00 / 8.00 pm

sala koncertowa - concert hall

"Festiwalowy Klub Jazzowy – Festival Jazz Club""

NAHORNY TRIO

Dolce far niente i nic więcej

- Włodzimierz Nahorny - piano
- Mariusz Bogdanowicz - bass
- Piotr Biskupski - drum set

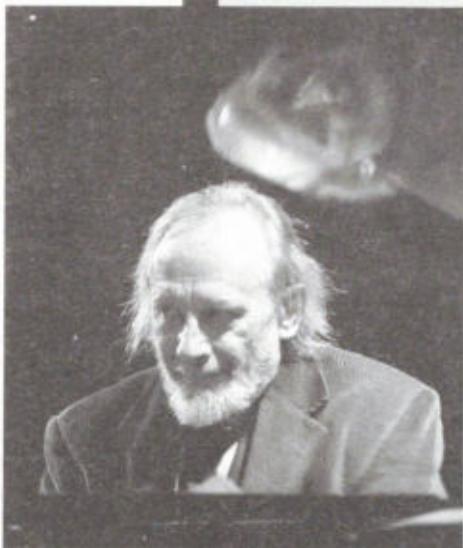
Muzyka tria to przede wszystkim wspaniale, niepowtarzalne, kompozycje lidera. Jej charakter, pomimo że utrzymany w kanonie tria jazzowego, nosi romantyczne i bardzo słowiańskie piętno.

W 2002 roku, nakładem niezależnego wydawnictwa Confiteor ukazała się płyta Nahornego Trio „Dolce far niente i nic więcej”. Jest to przekrojowy zapis twórczości Włodzimierza Nahornego. Znajdują się tu zarówno utwory starsze, często słynne, z uznawanym za najpiękniejszy polski temat utworem „Jej portret”, nowe, będące fragmentami innych projektów mistrza - „Chopin genius loci” (Nahornego-Chopin „Fantazja Polska”) oraz napisane specjalnie dla tria.

The music of the group is formed of splendid, unique compositions of its leader. Its nature, despite the fact that it is kept in jazz trio convention, has romantic and very Slavic imprint.

In 2002, Independent publishing house Confiteor released the Nahorni Trio's CD "Dolce far niente i nic więcej". The CD is the record of Włodzimierz Nahorni's artistic activity. You can find here both older compositions, often well-known, with regarded as the most beautiful Polish theme composition "Jej portret" and the new ones, parts of other projects - "Chopin genius loci" (Nahorni-Chopin "Fantazja Polska") and the pieces written specially for the trio.

Włodzimierz Nahorny - to postać nie mająca sobie równie na polskiej scenie jazzowej. Pianista, saksofonista, kompozytor i aranżer muzyki jazzowej, rozrywkowej, teatralnej i filmowej. Jest absolwentem PWSM w Sopocie. Zdobył wiele nagród na konkursach i festiwalach w Polsce i za granicą. Najważniejsze z nich to: I nagroda solistyczna i zespołowa na „Jazz nad Odrą '64”; II nagroda na „Konkursie Młodych Muzyków Jazzowych” w Wiedniu w 1966; I nagroda na Festiwalu Jaz-



zowym w Wiedniu 1967, którą odebrał z rąk Duke Ellingtona; i nagroda na „Festiwalu Piosenki Polskiej w Opolu” kolejno w 1972 i 1973 r. Jest kompozytorem najsłynniejszej, powojennej, polskiej piosenki „Jej Portret”. Ma na swoim koncie współpracę z legendarnym gdańskim BIM-BOMEM, z zespołem A. Trzaskowskiego, A. Kurylewicza, i wreszcie z „Breakoutami” w okresie ich największej popularności. Ostatnie lata to okres ogromnej aktywności, płyt: „Ich Portret”, „Koledy na cały rok”, „Piosenki Lwowskie”, „Nahorny-Szymanowski MITY”, Nahorny-Chopin „FANTAZJA POLSKA”, „Nahorny-Karłowicz KONCERT”, Nahorny Trio „Dolce far niente i nic więcej” i najnowsza „Śpiewnik Nahornego”. Jego muzyka to poezja, romantyzm, refleksja, język niedefiniowalny i nieprzewidywalny. Jest osobowością nedefiniowaną. Jego życiorys to niemal cała historia polskiego jazzu. Od samego początku kariery, od debiutu, wzbudza powszechnie uznanie. Wybitny, niepowtarzalny kompozytor, jeden z pierwszych polskich multiinstrumentalistów. Jego idiom to pojęcie tak szerokie jak nieskończony jest wachlarz jego artystycznych doświadczeń. Jest człowiekiem o niespotykanej wrażliwości i skromności, jednocześnie pełnym energii i nowatorskich koncepcji. Przez krytyków nazwany „Chopinem jazzu”.

Włodzimierz Nahorny – is the exceptional figure on the Polish jazz scene. Pianist, saxophonist, composer and arranger of jazz, light, drama and film music. Graduated from PWSM in Sopot. He won many prizes in Poland and abroad: the first prize for the soloist and the group at the Jazz nad Odrą 64, the second prize at the Young Jazz Music Competition in Vienna in 1966, the first prize which he received from Duke Ellington at the Jazz Festival in Vienna in 1967, the first prize at the Festiwal Piosenki Polskiej in Opole in 1972 and 1973. He is the composer of the most famous postwar song "Jej portret". He cooperated with: the legendary Gdańsk group Big-Bom, the groups of A. Trzaskalski, A. Kurylewicz and "Breakout". Recent years are the time of immense activity. The CDs: "Ich Portret", "Koledy na cały rok", "Piosenki Lwowskie", "Nahorny-Szymanowski MITY", Nahorny-Chopin "FANTAZJA POLSKA", "Nahorny-Karłowicz KONCERT", Nahorny Trio "Dolce far niente i nic więcej" and the newest one "Śpiewnik Nahornego".

Mariusz Bogdanowicz - kontrabasista, absolwent Wydziału Jazzu i Muzyki Rozrywkowej Akademii Muzycznej w Katowicach. Prowadzi własny kwartet, z którym wydał dwie autorskie płyty („Back to the Bass” 1985, „Confeitor Song” 2001). Współpracował m.in. z Januszem Stroblem, Wojciechem Karolakiem, Sławomirem Kulpowiczem, Andrzejem Jagodzińskim, Urszulą Dudziak, Deborah Brown, Michelle Hendricks. Jego gra ma wiele źródeł również poza jazzem. Jest ekspresyjna, czasem powściągliwa i pełna refleksji. Niełatwo daje się zaszufladkować i ująć w stylistyczne ramy.

Jest producentem i wydawcą fonograficznym: Herdzin-Bogdanowicz-Biskupski „Mariusz Bogdanowicz Confeitor Song” /Koszalin’2000/, „Seriele Seriale...” /Koszalin’2002/, „Polska Dusza”, Nahorny Trio „Dolce far niente i nic więcej”, Lora Szafran – „Śpiewnik Nahornego”.

Wraz z P. Biskupsim, od kilkunastu lat tworzą jedna z najlepszych sekcji rytmicznych w Polsce.

Mariusz Bogdanowicz – bassist, graduate of the Jazz and Light Music Faculty of the Music Academy in Katowice. The leader of the quartet, with which he made 2 CDs („Back to the Bass” 1995, „Confiteor Song” 2001). He cooperated with Janusz Strobel, Wojciech Karolak, Sławomir Kulpowicz, Andrzej Jagodziński, Urszulą Dudziak, Deborah Brown, Michelle Hendricks. It is hard to stylistically classify his playing because of its diversity; sometimes it is expressive, the other time moderate and meditative. He is the producer of the following CDs: Herdzin-Bogdanowicz-Biskupski, „Mariusz Bogdanowicz Confiteor Song” /Koszalin’2000/, „Seriala Seriala...” /Koszalin’2002/, „Polska Dusza”, Nahorny Trio „Dolce far niente i nic więcej”, Lora Szafran – „Śpiewnik Nahornego”. Together with Piotr Biskupski, they form one of the best rhythmic sections in Poland.



Piotr Biskupski - jest absolwentem Akademii Muzycznej w Poznaniu. Jest artystą perfekcyjnym technicznie o niespotykanej wrażliwości. Poza jazzem gra również muzykę klasyczną. Jest laureatem licznych konkursów. Występował z Tomaszem Szukalskim, Wojciechem Karolakiem, Zbigniewem Namysłowskim i Wojciechem Gogolewskim. P. Biskupski i M.Bogdanowicz od lat tworzą znaną i cenioną sekcję rytmiczną. Występowali min. z Deborah Brown, Richardem Rosssem i Michell Hendricks. Od 1995 stale współpracuje z koszalińskim Festiwalem Perkusyjnym jako wykładowca i wykonawca.



Piotr Biskupski - a graduate of Poznań Academy of Music. Technically perfect, he is an artist of exceptional sensitivity. Apart from jazz he also performs classical music. He is a prize winner of numerous competitions. He was playing with Tomasz Szukalski, Wojciech Karolak, Zbigniew Namysłowski and Wojciech Gogolewski. Since 1995 he has been participating in the Koszalin Percussion Festival both as the lecturer and the performer. P.Biskupski and M.Bogdanowicz have been playing together for years as the well-known rhythmic section. They performed with Deborah Brown, Richard Ross and Michell Hendricks.

15 kwietnia/April – czwartek/Thursday

22.30 / 10.30 pm

sala koncertowa - concert hall

„Scena etniczna – ethnic stage”

Roots Drums Band Papadram

- Wiktor „Witek” Golc – leader
- Mariusz Lewandowski
- Łukasz Lisak
- Maciek Lizak
- Zbigniew Pawłowski
- Łukasz Runge



Wiktor „Witek” Golc – to jeden z mistrzów, twórców bębnów monolitowych. Od ponad 20 lat nieprzerwanie buduje różnego rodzaju bębny: basowe, tumbledury, tumby, konga, afrykańskie djembe, sabary, gongi, dun-dun, kalangi, japońskie kodo i inne. Jest twórcą największego bębna monolitowego w Europie o średnicy 110 cm!

Witek nigdy nie ścina drzew na bębeny i nie zabija zwierząt dla ich skór! Podstawową motywacją budowania przez Witka bębnów jest chęć grawania i stworzenia wspaniałej orkiestry składającej się z takich właśnie instrumentów.

Wiktor „Witek” Golc is one of the masters and creators of monolith drums. For over twenty years he has been building different kinds of drums: bass drums, tumbadoras, tumbas, conga drums, African djembe, sabars, gongs, dun-dun, kalanga drums, Japanese kodo drums and others. He is the creator of the biggest monolith drum in Europe with 110 centimetres in diameter.

Witek never cuts the tree down for drums or kills the animals for their skins!

The main reason for Witek to build the drums is his desire to play and to form the orchestra made up of such instruments.

Sztuka **PAPADRAM** jest wynikiem wieloletniej działalności w dziedzinie budownictwa i gry na instrumentach perkusyjnych lidera grupy Wiktoru Golca. Jest on propagatorem kultury bębniarskiej w Polsce od ponad 20 lat. Jest też twórcą całego bogatego instrumentarium zespołu, w skład którego wchodzą samodzielnie wykonane bębny. Są to zarówno wielkie basowe monolitowe bębny jak i też malerische bębny „mówiące” i inne: kalimby, barimbao oraz balafony własnego pomysłu.

Inspiracją są rytmu pochodzące z całej Afryki i Ameryki Łacińskiej. Jest to swoistego rodzaju zderzenie kultur rytmicznych słowiańskich z latynoamerykańskimi.

PAPADRAM – jak mówi sam jej twórca – to ponadczasowy wehikuł, którym podróżą wspaniali artyści i wszyscy ci, którzy chcą wziąć udział w tej magicznej podróży...

The art of Papadram is the result of long-term activity of the leader of the group – Wittek Golc. He has been the propagator of the drum culture in Poland for over twenty years. He has been creating many exotic instruments, not only drums, both big monolith drums and little "speaking" ones, but also others: kalimbas, barimbao and balophones. The inspirations are rhythms originated in Africa and Latin America, which causes a kind of clash of Slavic and Latin American rhythmic cultures.

***PAPADRAM** – as the author of the project says – is a kind of time machine for traveling for artists and all people willing to take part in this magical journey...*

25 kwietnia / April - piątek / Friday

15.00 / 3.00 pm

sala koncertowa - concert hall

"Estrada Młodych Talentów-Young Talents Presentation"

PIOTR BARANOWSKI – marimba

MAYUMI SATO /Japonia/ – marimba

oraz

**Stażyści VIII Ogólnopolskich Warsztatów
Perkusyjnych**

Program / Programme:

- | | |
|------------|---|
| J.S.Bach | - Fuga g-moll z sonaty skrzypcowej
<i>(P.Baranowski)</i> |
| K.Miyake | - Chain <i>(P.Baranowski)</i> |
| K.Abe | - Marimba d'amore <i>(P.Baranowski)</i> |
| N.Zivkovic | - Ultimatum 1 <i>(M.Sato)</i> |
| M.Schmitt | - Nocturne for 2 marimbas <i>(duo)</i> |

Piotr Baranowski – młody, utalentowany muzyk specjalizujący się głównie w grze na marimbie. Ukończył Liceum Muzyczne w Eblagu w klasie perkusji Szczepana Polewskiego, a obecnie jest studentem Akademii Muzycznej w Gdańsku w klasie perkusji ad. Mirosława Adrancyka. Jest zdobywcą pierwszego miejsca na Ogólnopolskim Przeglądzie Uczniów Klas Perkusji w Rzeszowie (1999) oraz zwycięzcą Pierwszego Ogólnopolskiego Konkursu Marimbowego w Warszawie (2000).

Razem z Katarzyną Myćką występował jako solista Filharmonii Sudeckiej i Opolskiej, wykonując utwory na dwie marimby z towarzyszeniem orkiestry.

Jego zainteresowanie grą na instrumentach perkusyjnych obejmuje również vibrafon – w roku 2000 z zespołem jazzowym zdobył I wyróżnienie na Ogólnopolskim Festiwalu Muzyki Jazzowej i Rozrywkowej w Eblagu. Sprawdził się również jako kotrza w pierwszym w Polsce show tanecznym OPENTANIEC (2003).

W marcu br. roku na specjalne zaproszenie Bogdana Bacanu, uznanego marimbisty oraz profesora Bruckner University Linz, uczestniczył w Międzynarodowym Festiwalu Marimbowym w Linz (Austria).



Piotr Baranowski – young, talented musician specializing mainly in playing marimba. Graduated from the Music School in Elbląg at Szećzepan Polewski's percussion class. At the moment he is a student of the Academy of Music in Gdańsk at prof. Mirosław Adrjanczyk's percussion class. He was awarded the 1st Prize at the National Auditions of Students of Percussion Classes in Rzeszów (1999). He is the winner of the 1 All-Polish Marimba Competition in Warsaw (2000). Together with Katarzyna Mycka, he performed as a soloist in the Sudecka and Opolska Philharmonic Orchestra, playing compositions for two marimbas and orchestra.

His interests in playing percussion instruments include also the vibraphone - in the year 2000 playing the vibraphone with the jazz group he was given the special award at the Ogólnopolski Festiwal Muzyki Jazzowej i Rozrywkowej in Elbląg. He took part as a timpanist in the first Polish dance show OPENTANIEC (2003).

In March 2004 he was invited by Bogdan Bacanu, recognized marimbaphonist and the professor at Bruckner University Linz to take part in the International Marimba Festival in Linz (Austria).

Mayumi Sato – urodzona w Japonii, rozpoczęła naukę gry na instrumentach perkusyjnych w wieku 12 lat, a 6 lat później zaczęła się uczyć gry na marimbie. Ukończyła Uniwersytet Sztuk Pięknych i Muzyki w Aichi w Japonii, gdzie studiowała w klasie perkusji Momoko Kamiya. Zdobyła drugą nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Muzycznym dla Studentów (Kobe, Japonia, 2002) oraz na Konkursie Muzycznym w Sakurapia (Japonia, 2002). Uczestniczyła w Międzynarodowym Festiwalu Marimbowym w Linz (Austria), gdzie uczestniczyła w kursach mistrzowskich Bogdana Bacanu, Ludwiga Alberta, Nancy Zeitsman i Katarzyny Myckiej.

Mayumi Sato – born in Japan, Mayumi Sato began her percussion study at the age of twelve and started marimba at eighteen. She graduated from the Aichi Prefectural University of Fine Arts and Music (Aichi, Japan) with a Master's degree, where she studied marimba with Momoko Kamiya. She was the Second Prize Winner at the Kobe International Music Competition for Student (Japan, 2002) and at the Sakurapia Music Competition (Japan, 2002). She has attended the International Marimba Festival Linz (Austria, 2004), where she participated in the masterclasses with Bogdan Bacanu, Ludwig Albert, Nancy Zeitsman and Katarzyna Mycka.

Piotr Baranowski i Mayumi Sato byli uczestnikami Międzynarodowej Akademii Marimby - Katarzyna Mycka Wrocław 2003.

Piotr Baranowski and Mayumi Sato attended the International Katarzyna Mycka Marimba Academy in Wrocław (Poland, 2003).



16 kwietnia / April - piątek / Friday

19.00 / 7.00 pm

sala koncertowa / concert hall of Państwowa Orkiestra Kameralna
i Teatr Impresaryjny w Słupsku
ul. Jana Pawła II 3, tel/fax. 059/842 63 38

WIELKA GALA SYMFONICZNA

The Symphonic Gala

Współorganizator koncertu / coorganizer of the concert:

Państwowa Orkiestra Kameralna i Teatr Impresaryjny w Słupsku

- Bohdan Jarmołowicz – dyrygent / conductor
- Katarzyna Myćka /Polska – Niemcy/ – marimba
- Nicholas Bardach – musical saw
- David Friedman /USA/ – vibraphone & Tambour /Niemcy/
- Biao Li /Chiny/ – marimba
- Państwowa Orkiestra Kameralna w Słupsku

Program / Programme:

1. Parafrasa utworów klasycznych w opracowaniu na pilę muzyczną i orkiestrę / Paraphrase of classic pieces for the musical saw and orchestra / Nicholas Bardach – musical saw/

2. Tang Jianping – „Cang Cai” – koncert na perkusję i orkiestrę / polskie prwykonanie/ concerto for marimba and orchestra /Polish premiere/ Biao Li – percussion instruments/

przerwa / interval

3. David Friedman - Suita na wibrafon i orkiestrę smyczkową / Suite for Vibraphone and String Orchestra z udziałem grupy TAMBOUR /światowe prwykonanie/ featuring Tambour /world premiere/ David Friedman – vibraphone/

4. Ney Rosauro – Concerto No 2 for Marimba and Orchestra

- Water Running in High Mountain
- Reflections and Dreams
- Walking on Clouds

/Katarzyna Myćka – marimba/

- Katarzyna Mycka — patrz str. /see page 24
- Biao Li — patrz str. /see page 26
- David Friedman — patrz str. /see page 29
- Nicholas Bardach — patrz str. /see page 21

Bohdan Jarmołowicz – jest absolwentem Państwowej Wyższej Szkoły Muzycznej w Poznaniu. W roku 1976 ukończył studia dyrygenckie w klasie prof. Witolda Krzemieńskiego, zaś w roku następnym studia kompozycji w klasie prof. Floriana Dąbrowskiego. W okresie studiów prowadził intensywną działalność w reaktywowaniu ruchu jazzowego Wielkopolski. Rezultatem tej działalności była grupa "Warsztat", z którą zdobył szereg nagród na festiwalach "Jazz nad Odrą" (I nagroda za kompozycję, II nagroda w kategorii instrumentalistów, III i IV nagrody zespołowe). Jest laureatem III nagrody Międzynarodowego Festiwalu Pianistów Jazzowych w Kaliszu, a także nagrody specjalnej na Festiwalu "Złota Tarka" w Warszawie. Współpracował z orkiestrą Polskiego Radia i Telewizji Zbigniewa Górnego w Poznaniu, z którą dokonał wielu nagrań radiowych i płytowych, w tym własnych kompozycji i aranżacji. Komponował muzykę do spektakli teatralnych (w tym do Teatru Telewizji) oraz filmu (m.in. do filmu *Stalin* z Robertem Duvall'em, nominowanym do nagrody "Oscara" w roku 1992). Jest finalistą Konkursu Młodych Dyrygentów w Besançon (Francja) w 1980 roku.

W latach 80-tych i 90-tych występował w Europie Zachodniej jako dyrygent i generalny dyrektor muzyczny amerykańsko-niemieckich produkcji znanych musicali, między innymi "West Side Story" i "Phantom of the Opera". Koncertował i nagrywał z licznymi orkiestrami, m.in. z Das Sinfonie Orchester Berlin. W 1991 r. jako jeden z czterech dyrygentów brał udział w europejskiej prapremierze kompozycji George'a Crumba *The Star Child* podczas Festiwalu Muzyki Współczesnej "Warszawska Jesień". Jako aranżer i dyrygent brał udział w realizacji następujących płyt: *Beatles Symphony* ze skrzypkiem Vadimem Brodskim i Wielką Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia i Telewizji, *Musicalce, Musicałce* z orkiestrą Filharmonii Narodowej, *Chopin inaczej, Beatles Symphony Orchestra i Czy mnie jeszcze pamiętasz?* z Państwową Orkiestrą Kameralną w Śląsku. Ze śląską orkiestrą i amerykańskim saksofonistą Gregiem Banaszakiem nagrał pierwszą w świecie płytę z pięcioma rzadko wykonywanymi kompozycjami na saksofon i orkiestrę kameralną (Rachmaninow, Glazunow, P.M.Dubois, Villa-Lobos, Ibert). Koncert P.M.Dubois jest pierwszą rejestracją płytową tego utworu na świecie. Płyta ta, nagrana w kwietniu 1998 roku dla amerykańskiej wytwórni Centaur Records, uzyskała nominację do prestiżowej nagrody amerykańskiego przemysłu muzycznego "Grammy" 1998. Od 1 marca 1992 roku zajmuje stanowisko dyrektora Państwowej Orkiestry Kameralnej i Teatru Impresaryjnego w Śląsku.



Bohdan Jarchołowicz – graduated from PWSM in Poznań at prof. Witold Krzemiński's conducting class (1976) and prof. Florian Dabrowski's composition class (1977). During his studies he did intensive work to reactive the jazz movement in Wielkopolska. In the result the group "Warsztat" came into being, with which he won many prizes at the Festivals "Jazz nad Odrą" (1st prize for composition, 2nd prize for instrumentalists, 3rd and 4th prizes – for the group). He was awarded the 3rd prize at the International Jazz Pianist Festival in Kalisz, and the special prize at the "Złota Tarka" Festival in Warsaw. He cooperated with the Polish Radio and Television Zbigniew Górný Orchestra with which he made many recordings, including his compositions and arrangements. He composed music to performances and films (among other things to the "Stalin" movie with Robert Duvall nominated to the Oscar award in 1992). He was the finalist of the Young Conductor Competition in Besançon (France) in 1980. In the eighties and nineties he performed in the Wertern Europe as the conductor and the general director of American-German productions of well-known musicals, such as "West Side Story" and "Phantom of the Opera". He gave concerts and made recordings with many well-known orchestras (e.g. Das Sinfonie Orchester Berlin). In 1991, as one of the four conductors he took part in the European premiere of Georg Crumb's *The Star Child* at the Contemporary Music Festival "the Warsaw Autumn". As a conductor and arranger, he took part in the realization of the CDs: "Beatles Symphony" with Vadim Brodski - violin and the Polish Radio and Television Symphony Orchestra, "Musicale, Musicale" z with the Warsaw Philharmonic Orchestra, "Chopin inaczej", "Beatles Symphony Orchestra" and "Czy mnie jeszcze pamiętasz?" with Państwową Orkiestrą Kameralną in Ślupsku. With Ślupsk Orchestra and the saxophonist Greg Banaszak he made recording of the first CD in the world with five compositions for the saxophone and the chamber orchestra rarely performed (Rachmaninow, Glazunow, P.M.Dubois, Villa-Lobos, Ibert). In 1998, the CD was nominated to "Grammy" - American music industry award. Since March 1992, he is the Director of Państwowa Orkiestra Kameralna and Teatr Impresaryjny in Ślupsk.

KOSZALIŃSKI

GŁOS

WTOREK

13.04.2004 r.

■ Piła na początek

Od dziś do piątku potrwają koszalińskie XIX Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole”. Festiwal to cykl warsztatów i koncertów muzyki rozrywkowej i poważnej. Dzisiaj o godz. 17 w sali koncertowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych zaprezentują się połączone siły perkusyjne Gdańsk – Poznań – Warszawa (wstęp bezpłatny). O godz. 20 w tym samym miejscu zagra grupa WALK AWAY (wstęp – 15 zł). O godz. 22.30 w pubie „Red” przy ul. Wankowicza Nicholas Bardach z Kanady pokazuje jak grać na muzycznej pile (wstęp – 10 zł). Dodatkowe informacje dotyczące festiwalu udzielane są w ZPSM (pokój 208, w godz. 10 – 18) lub pod nr tel. 347-80-11. O najbliższych koncertach i atrakcjach festiwalowych będziemy informować w kolejnych numerach „Głosu Koszalińskiego”. (rad)

CZWARTEK

15.04.2004 r.

■ Solo i w zespole

Czwartek jest przedostatnim dniem trwających od wtorku w Koszalinie XIX Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole”. O godz. 17 w sali koncertowej Szkoły Muzycznej zagrają Magdalena Kordylasińska i Mirosław Pękała, czynią duet „Hob – Beats”. Na ten koncert wstęp jest bezpłatny. O godz. 20 w ramach „Festiwalowego Klubu Jazzowego” wystąpi „Nahorny Trio”. Włodzimierzowi Nahornemu (piano) towarzyszyć będą Mariusz Bogdanowicz (bass) i Piotr Biskupski (drum set). Natomiast o godz. 22.30 (także w sali koncertowej ZPSM) zabębnią „Roots Drums Band Papadram”. Bilety na wieczorne koncerty w cenie 15 zł dostępne są w ZPSM (pokój 208) w godz. 10 – 18 i na pół godziny przed każdym występem. (rad)

głos Pomorza

WTOREK

13 kwietnia 2004

Cena: 1,20 zł (w tym 7% VAT)

Nakład 23 687. Ukazuje się od 1952 roku

Indeks 350249. ISSN 0137-9526

Nr 87 (15 956). Wydanie A

KOSZALIN. XIX Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej

Wespoł zespół i wirtuoż piły

Od dzisiaj do najbliższego piątku Koszalin będzie stolicą muzyki perkusyjnej. Na XIX już festiwalu wystąpi 41 muzyków z Kanady, Chin, Japonii, Niemiec, Stanów Zjednoczonych i Polski.

Koncerty oraz warsztaty towarzyszące festiwalowi odbywać się będą w Zespole Państwowych Szkół Muzycznych przy ul. Falata. Natomiast

polski klub muzyczny „Red Pub” przy ul. Warkowicza perkusiści obejmą w nocne władanie. Program festiwalu obejmuje codziennie pięć godzin wykładow i trzy koncerty. Dzisiaj gratką dla fanów muzyki perkusyjnej będzie z pewnością koncert Nicholasa Bardacha z Kanady. – Ten wirtuoż... metalowej pły zaprezentuje niezapomniane show. Na pewno będzie chciał udowodnić, że instrument, na którym gra, jest oryginalnym narzędziem i nadal spełnia swoją pierwotną funkcję – powiedział nam Wojciech Baldys, dyrektor artystyczny XIX Dni Muzyki Perkusyjnej.

Bilety na wieczorne koncerty (te o godz. 17 są bezpłatne) można będzie kupić w pokoju 208 ZPSM w godz. 10-18 oraz na pół godziny przed imprezą. (fak)

PROGRAM NA DZISIAJ:

■ godz. 15, sala kameralna ZPSM – inauguracja VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych

■ godz. 17, sala koncertowa ZPSM – „Perkusja solo i w zespole” – Potoczone siły perkusyjne Gdańsk-Poznań-Warszawa

■ godz. 20, sala koncertowa ZPSM – w cyklu „Festiwalowy Klub Jazzowy” – koncert „Walk Away” (Bernard Maselli, Marek Podkowa, Tomasz Grabowy i Krzysztof Zawadzki)

■ godz. 22.30, klub muzyczny „Red Pub” – „Muzyczna Noc Karetowa” – Nicholas Bardach z Kanady i jego piła.

GŁOS KOŚCIAŁY

ŚRODA
14.04.2004 r.
Cena 1,20 zł (z 7% VAT)
Nr 88 (3759) ROK XIV

Perkusisti ruszyli

Od występu „Połączonych Sił Perkusyjnych Gdańsk – Poznań – Warszawa” rozpoczęła się wczoraj koncertowa część XIX Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole”. Polskich i zagranicznych artystów grających muzykę jazzową, czy etniczną będzie można do czwartku słuchać w sali koncertowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych i w Pubie Muzycznym „Red” przy ul. Warykowicza. Finał odbędzie się w piątek w Ślupsku. Niektórzy z gości Dni Muzyki wystąpią tam w teatrze razem z Państwową Orkiestrą Kameralną.

Natomiast dzisiaj o godz. 17 w sali koncertowej ZPSM zagra Katarzyna Myćka (marimba) i przybyły z Chin Biao Li (marimba, perkusja klasyczna). Wstęp jest bezpłatny. O godz. 20 zaprezentuje się amerykański vibrafonista David Friedman. Towarzyszyć mu będzie niemiecki duet „Tambour”. Natomiast o godz. 22.30 w „Redzie” rozpocznie się nocne jazzowanie (czyli festiwalowy jam) z zespołem „Pro – Muż Band”. Dodatkowe informacje o koncertach i cenach biletów udzielane są w ZPSM (pokój 208) w godz. 10 – 18 lub pod nr tel. 347-80-11. (rad)



Dudnienie z gwiazdami

W koszalińskiej sali koncertowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych w Koszalinie „Połączone Siły Perkusyjne Gdańsk – Poznań – Warszawa” rozpoczęły się XIX Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej „Perkusja solo i w zespole”. Na festiwal zjechali artyści z kraju i ze świata. Wśród nich m.in. Bernard Maseli, David Friedman (USA) i Biao Li (Chiny). W ramach imprezy odbywają się również Ogólnopolskie Warsztaty Perkusyjne. (rad)

głos Pomorza

ŚRODA

14 kwietnia 2004

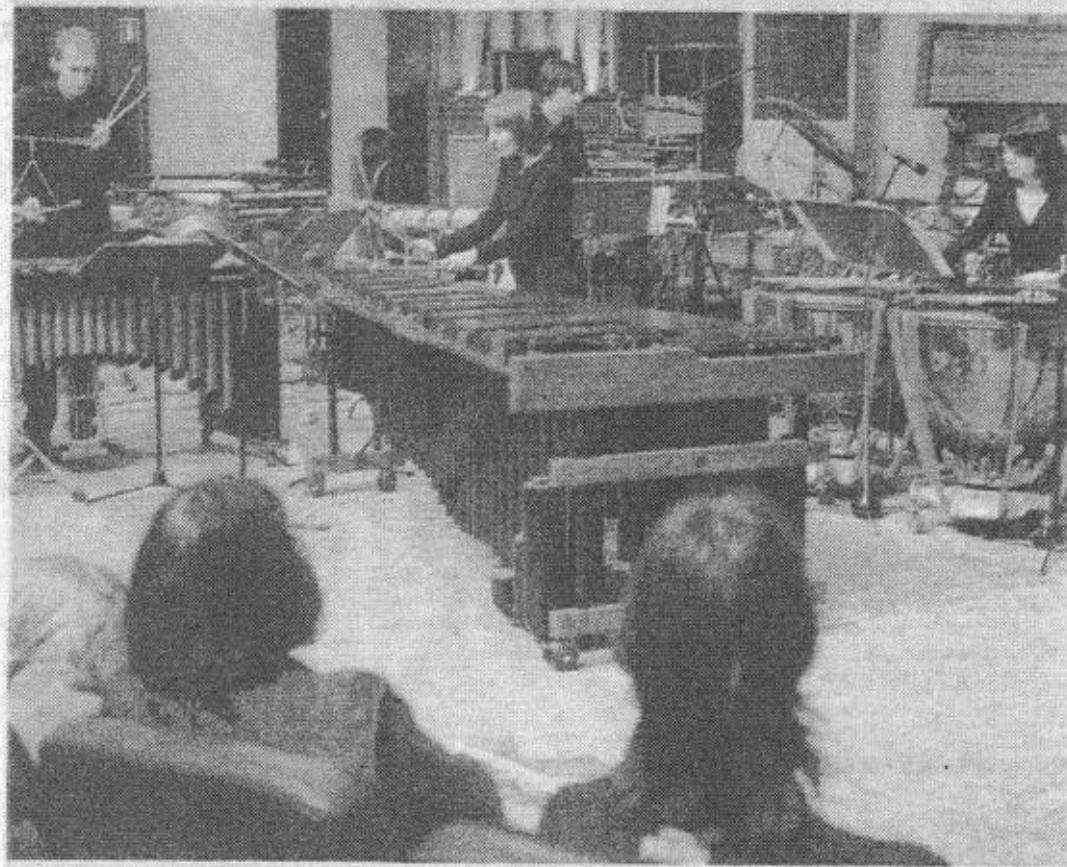
Cena: 1,20 zł (w tym 7% VAT)

Nakład 23 620. Ukaże się od 1992 roku

Indeks 350249, ISSN 0137-9526

Nr 88 (15 957). Wydanie A

Święto perkusji w Koszalinie



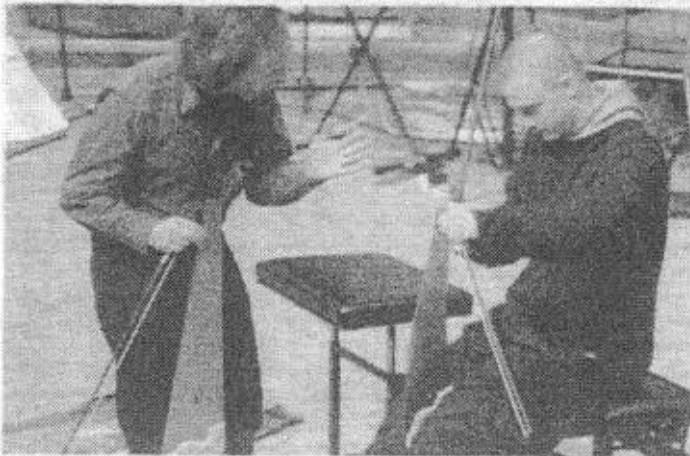
Fot. Radosław KOLEŃNIK

Świątejowej sławy wirtuozi instrumentów perkusyjnych zjechali wczoraj do Koszalina by uczestniczyć w XIX Międzynarodowych Dniach Muzyki Percusyjnej. Festiwal przyciąga gwiazdy perkusji z niemal całego świata. Myli się jednak ten, kto sądzi, że perkusja może być nudna, a koncerty, których w tym roku odbędzie się 11, podobne do siebie. Wczoraj, pierwszy nocny występ dał **Nicholas Bardach**, wirtuoż... płyty muzycznej. Jego koncert w klubie muzycznym „Red Pub” przy ul. Warkowicza zakończył się piorunem drewnianych mebli. Mistrz musiał udowodnić publiczności, że jego płyta jest autentyczna i nadaje się nie tylko do gryna. Festiwal potrwa do piątku, a jego finałowy koncert dla odmiany odbędzie się w Słupsku. Na zdjęciu inauguracyjny koncert w wykonaniu poznańsko-warszawskiego kwartetu perkusyjnego „Neon”.

(fuk)

KOSZALIN. Perkusja wciąż gra

Na marimbie i pile



Fot. Radosław Kolesnik

Jeden z uczestników warsztatów dzięki Nicholasowi Bardachowi (po lewej) przekonał się, że zagranie „Wlaż kotek na plotek” na pile jest nie lada wyczynem.

Jeszcze dziś i jutro w naszym mieście królować będzie perkusja. Trwają bowiem XIX Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej.

Festiwal to nie tylko koncerty i okazja do wysłuchania wirtuozy perkusji, marimby, vibrafonu czy bębnów. Ale również warsztaty dla nauczycieli i uczniów klas perkusji oraz osób, które nie są profesjonalnie związane z muzyką. Zajęcia odbywają się w sali koncertowej Zespołu Państwowych Szkół Muzycznych przy ul. Falata 32. Codziennie można wysłuchać tam czterech wykładów prowadzonych przez samych mistrzów.

Wczoraj o swoim niezwykłym instrumentecie opowiadał Kanadyjczyk Nicholas Bardach. Słuchaczom zaprezentował możliwości płyty muzycznej, która tak naprawdę dopiero w rękach mistrza przestaje być zwykłym, acz potężnym narzędziem stolarskim.

Po przedpołudniowych wykładach przychodzi czas na koncerty. Koszalińska publiczność wysłuchała już zespołów „A4”, „Neon” i „Walk Away”, miała również okazję obejrzeć popisy mistrza płyty. Przed melomanami jeszcze wiele wrażeń. Festiwal zakończy Wielka Gala Symfoniczna, która odbędzie się w sali Teatru Impresaryjnego w Słupsku. – Zostało jeszcze kilka biletów na finalowy koncert. Wszyst-

kich zainteresowanych zapraszamy w piątek o godz. 17.30 przed szkołę. Stąd wprost do Słupska odjadą dwa bezpłatne autokary – zapewnia Wojciech Bałdys, dyrektor artystyczny festiwalu.

Bilety na wieczorne koncerty (te o 17 są bezpłatne) można kupić w pok. 208 ZPSM w godz. 10-18 oraz przed koncertami.

(Ruk)

DZISIEJSZY PROGRAM (CZWARTEK, 15 KWIECIEŃIA)

- w godz. 9-13, sala koncertowa ZPSM, wykłady Bernarda Maseli, Biao Li, Katarzyny Myckiej, Davida Friedmana i Piotra Biskupskiego w ramach VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych;
- godz. 17, sala koncertowa ZPSM, w cyklu „Perkusja solo i w zespole” – koncert duetu „Hob-Beats” czyli Małgorzaty Kordylasińskiej i Mirosława Pękali;
- godz. 20, sala koncertowa ZPSM, w cyklu „Festiwalowy Klub Jazzowy” – „Nahorny Trio” (Włodzimierz Nahorny, Mariusz Bogdanowicz, Piotr Biskupski);
- godz. 22.30, klub muzyczny „Red Pub” (ul. Wankowicza 82), „Scena etniczna” – Roots Drum Band Papadram.

OGÓLNOPOLSKIE WARSZTATY PERKUSYJNE

CZWARTEK

15 kwietnia 2004

Cena: 1,20 zł (w tym 7% VAT)

Nakład: 23 670. Wydanie 59 od 1952 r. NIEG

Indeks: 3502/29 ISSN 0137-9526

Nr 80 (15/953). Wydanie A

głos Pomorza

SOBOTA - NIEDZIELA

17 - 18 kwietnia 2004

Cena: 1,30 zł (w tym 7% VAT)
Nakład 23 857. Ukaźuje się od 1952 roku
Indeks 350249, ISSN 0137-9526
Nr 91 (15 960). Wydanie A

Za rok będzie jeszcze ciekawiej

KOSZALIN. Perkusyjna muzyka na ulicach

Miasto w rytmie samby



Z pomocą członków zespołu udało nam się ustalić nazwy instrumentów.

Przez kilka dni Koszalin rozbrzmiał rytmami muzyki perkusyjnej. Muzyka była wszędzie - w salach koncertowych, w pubach, a nawet na ulicach.

Przez trzy dni muzycy uczestniczący w XIX Międzynarodowych Dniach Muzyki Percusyjnej czekali się i koncertowali. Na Rynku Staromiejskim, przed ratuszem, zagrał zespół Sambal. Koszalinianie z chęcią słuchali gorących rytmów samby i muzyki karnawałowej. Jeden

z przechodniów wykonał nawet przed artystami oryginalny taniec.

Zespół Sambal istnieje zaledwie od dwóch miesięcy. Jego członkowie pochodzą ze Szczecina, Reska i okolic tych miast. Grają na oryginalnych brazylijskich instrumentach. Jak mówią muzyka jest inspirowana miłością do perkusji i gorących brazylijskich rytmów. To muzyka która dociera do ludzi, nikt nie ma problemów z jej zrozumieniem - podkreślają. (ef)



FOT. SŁAWOMIR ŻABICKI

Piątkową Wielką Galą Symfoniczną w sali świdnickiego Teatru Impresarynego zakończyły się XIX Międzynarodowe Dni Muzyki Percusyjnej. Festiwal trwał cztery dni i odbywał się w Koszalinie, a wzięło w nim udział 41 muzyków z Kanady, Chin, Japonii, Niemiec, Stanów Zjednoczonych i Polski. Tegorocznego festiwalu był na najwyższym światowym poziomie, co jest przede wszystkim zasługą biorących w nim udział muzyków - powiedział nam Wojciech Baldys, dyrektor artystyczny festiwalu. Już dzisiaj mogę zdradzić, że za rok, podczas XX finału, zaproszone gwiazdy muzyki perkusyjnej zagrają z Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Koszalińskiej. Na zakończenie piątkowy występ Nicłausa Bardacha z Kanady, który grał na piele „lisie ogon” (fuk).

głos Pomorza

Magazyn

PIATEK - NIEDZIELA
16 - 18 kwietnia 2004

KOSZALIN. XIX Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej

Czas na finał

W piątek kończy się trwający od wtorku festiwal perkusyjny. Wirtuozi muzyki perkusyjnej koncertowali, ale przede wszystkim przekazywali studentom i uczniom tajniki gry na instrumentach.

Na final przygotowano szczególną atrakcję - Wielką Galę Symfoniczną, która wyjątkowo odbędzie się w Słupsku. Koncert z udziałem gwiazd festiwalu: Katarzyny Myćki, Blao Li, Davida Friedmana i Nicholassa Bardacha oraz Państwowej Orkiestry Kameralnej ze Słupska.

Piątek (16 kwietnia)

■ w godz. 9-14.30, sala koncertowa ZPSM, wykłady w ramach VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych poprowadzą: Witor Goic, bębniarze z Papadram Band, Piotr Biskupski i Nicholas Bardach;

■ godz. 15, sala koncertowa ZPSM, w cyklu „Estrada Młodych Talentów” - Piotr Baranowski, Mayumi Sato oraz stażysci Warsztatów Perkusyjnych;

■ godz. 19, sala Teatru Impresaryjnego w Słupsku, Wielka Gala Symfoniczna - Państwowa Orkiestra Kameralna oraz gwiazdy XIX Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej.



Fot. Radosław Kolesnik

Chinczyk Blao Li, który na festiwal przyjechał ciężarówką wypełnioną instrumentami perkusyjnymi, tłumaczył uczestnikom warsztatów m. in., jak wydobyć najlepszy dźwięk z trójkąta.

ska poprowadzi: Bohdan Jarmolowicz. - Mam nadzieję, że za rok XX festiwal zorganizujemy w województwie środkowopomorskim, dlatego już tegoroczny finał przeniesliśmy do Słupska - powiedział Wojciech Baldys, dyrektor artystyczny festiwalu. - Koszalińska publiczność dowieziemy się miejsce za darmo. W piątek o godz. 17.30 spotykamy się przed Zespołem Państwowych Szkół Muzycznych, gdzie czekać będą dwa autokary.

Bilety (w cenie 15 zł) na koncert finalowy można jeszcze kupić w kinie w pok. 208 ZPSM (ul. Falata 32) w godz. 10-18.

Zanim jednak zakończy się festiwal, przed jego uczestnikami jeszcze cały dzień wykładów i koncert z cyklu „Estrada Młodych Talentów” w wykonaniu stażystów VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych.

KATARZYNA LUKASIK

katarzyna.lukasik@glas-pomorza.pl
tel. 347 35 22

FAN

nr 4 kwiecień 2004

ISSN 1422-0487

Państwowa Orkiestra Kameralna i Teatr Impresaryjny
Dyrektor - Bohdan Jarmołowicz

78-200 Słupsk • ul. Jana Pawła II 4 • tel./fax (0-59) 842 69 38, tel. 842 58 39, 842 49 60

DRUMS BEAT

XIX Międzynarodowe
Dni Muzyki Perkusyjnej

Perkusja solo i w zespole

wyjątkowi soliści:

David Friedman, Biao Li

Nicholas Bardach, Katarzyna Myćka

unikatne instrumenty • wspaniała muzyka

16 kwietnia godz. 19.00

REPERTUAR NA KWIECIEŃ 2004

Data	Godzina	Program
2 pt	19.00	VIVA ESPAÑA - koncert orkiestry Występują: Michał Grabarczyk - skrzypce, Jacek Rogala - dyrygent, Państwowa Orkiestra Kameralna
16 pt	19.00	DRUMS BEAT - Koncert finałowy XIX Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej Perkusja solo i w zespole Soliści: David Friedman - vibrafon, Nicholas Bardach - piła, Biao Li (Chiny) - perkusja, Katarzyna Myćka - marimba, dyrygent - Bohdan Jarmołowicz
17 sob	17.00	Recital ALOSY AWDIEJEWY
18 niedz	18.00	Kabaret Dlugi (kawiarnia Samba)
19 pon	9.00, 10.45 i 12.15	Muzyka świata - etniczne inspiracje - koncerty szkolne orkiestry
20 wt	9.00, 10.45 i 12.15	Muzyka świata - etniczne inspiracje - koncerty szkolne orkiestry
21 śr	9.00 i 12.00	Tajemniczy ogród - spektakle Teatru Dramatycznego w Elblągu <i>Tajemniczy ogród</i>
22 czw	9.00 i 12.00	<i>Tajemniczy ogród</i>
23 pt	9.00 i 12.00	<i>Tajemniczy ogród</i>
24 pt	20.00	Koncert RENATY PRZEMYK z zespołem
27 wt	17.45 i 20.30	<i>Pozwól mi odejść</i> Katarzyny Grocholi - spektakle w wykonaniu: Danuty Stenki, Gabrieli Kownackiej i Jana Monczki

DRUMS BEAT

XIX Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej

Perkusja solo i w zespole

Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej Perkusja solo i w zespole organizowane są od dziewiętnastu lat przez Stowarzyszenie Polskich Artystów Muzyków i Zespół Państwowych Szkół Muzycznych w Kościanie, Śląska Orkiestra czasami uczestniczy w tym wielkim święcie muzyki perkusyjnej. Co roku bierze w nim udział Wiesław Helsinki, perkusista śląskiego zespołu. Organizatorzy dbają o to, by na festiwalu występowali wybitni muzycy w interesującym repertuarze. W tym roku będzie po-

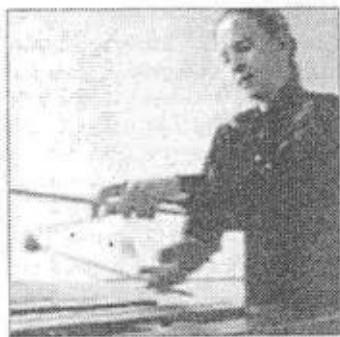
dobnie. Koszaliński przegląd rozpocznie się we wtorek, 13 kwietnia w Kościanie, zakończy 16 kwietnia w Śląsku.

W koncercie finałowym wystąpią wyłącznie muzycy mieszkający za granicą. Wieczór rozpocznie niemiecki wirtuoz płyty muzycznej, Nicholas Bardach, który wykona parafrazy utworów klasycznych, m.in. Beethovena i Bize'a, w opracowaniu na ten instrument. Następnie Biao Li, perkusista z dalekich Chin, zagraczący skomponowany przez siebie Kon-

cert na perkusje. Amerykanin David Friedman zaprezentuje także własnego autorstwa Suite na vibrafon i orkiestrę smyczkową. Jedyna wśród solistów kobieta, Katarzyna Mycka. Polka zamieszkała w Niemczech, wykona II Koncert na marimbu i orkiestrę brazylijskiego kompozytora Neyi Rosauro. Wszystkim solistom towarzyszyć będzie orkiestra pod dyrekcją Bohdana Jarmołowicza. Koncert zapowiada się więc niezwykle atrakcyjnie.

Początek o godzinie 19.00.

Katarzyna Mycka



Urodziła się w roku 1972. Jest absolwentką Akademii Muzycznych w Erfurcie, Stuttgartu i Salzburgu. Które ukończyła z wydziałem w klasie marimby. Dokumentację i rozwój artystyczny kontynuowała na międzynarodowych konkursach. W 1993 roku zdobyła Nagrodę Honorową Międzynarodowego Konkursu Perkusyjnego w Opolu. Te nagrody wylokalizowała na studia w Genewie. W 1995 wygrała Międzynarodowy Konkurs Perkusyjny w Luksemburgu i w 1996 roku Świadkowy Konkurs Młodzieży w Stuttgartu. Jest także laureatką Konkursu AIB w Monachium w roku 1997. W tym samym roku wystąpiła jako solistka na Festiwalu Muzyczny w Opolu (Opuska). Gra z najważniejszymi orkiestrami w Europie. Przewodzący kursy mistrzowskie gry na USA, Niemczech, Japonii, Chinach, Luksemburgu, Szwajcarii i Polsce. Została w jury licznych festiwali perkusyjnych. Do tej pory wyprodukowała trzy płyty kompaktowe.

Nicholas Bardach

Urodził się w roku 1954 w Kanadzie. Studiował gęg na perkusji: na konservatoriach w Toronto oraz w Brukseli i Kolonii. Pracuje jako perkusista w orkiestrze symfonicznej w Bochum. Jest także nauczycielem perkusji w Państwowej Akademii Muzycznej w Aachen. Tam nauczył się grać na płyty muzycznej, tego wy-

roku stanoi swego rodzaju katalogiem muzycznym, na który składają się partie utworów klasycznych. Artysta dawcikuje sobie zakłęb z muzyką klasyczną. Kompozytorzy sporządzili pisaną dla niego



i na jego życzenie. Wykonywał z dużym powodzeniem w koncertach. Pojawia się również w telewizji i radiu federalnym.

Biao Li



Urodzony w Nanjing w Chinach w 1969 roku, edukację muzyczną rozpoczęł w wieku 5 lat. W wieku 7 lat wykonywał już jako solista, reprezentując Chiny w wielu krajuach. W 1983 roku, rozpoczęł studia w konservatorium Muzycznym w Chinach, które ukończył w 1988 roku. Kosztem, jako pierwszy perkusista został wysłany przez szkołę chińską na studia do Konservatorium im. P. Czajkowskiego w Moskwie, gdzie uczył się pod kierunkiem V. Smirnowa. Kontynuował eduka-

cję muzyczną w Niemczech, w monachijskim Konservatorium Muzycznym w klasie Petera Sadio. Podczas swoich studiów Biao Li wygrał wiele prestiżowych konkursów, m.in. zdobył złotą nagrodę na Konkursie Perkusyjnym Gabrielego w 1993 oraz pierwsze miejsce na konkursie Muzycznym Almata, w którym był pierwszym Chinkiem, który wygrał międzynarodowy konkurs perkusyjny.

Zarówno zdumiewająca technika gry, którą lię doskonaja i przebijająca zrozumienie instrumentów perkusyjnych, jak i jego nadzwyczajna muzykalność, przyniosły mu reputację jednego z najlepszych artystów perkusistów świata. Jako solista Li wykonywał różnorodne utwory pochodzące z różnych okresów. Zaangażował wielu znakomitych kompozytorów, nowe do stworzenia utwory, opracowując dla jego unikalnego stylu wszystkie le kompozycje były wykonywane z nieskazitelnym powodzeniem podczas jego tournee. Li opanował sztukę gry na 50-60 rocznego rodu instrumentów perkusyjnych pochodzących z Ameryki, Europy i Azji.

Biao Li działa w wielu reaktywnych podczas różnych prestiżowych festiwali muzycznych, takich jak: Schleswig-Holstein Musik Festival, Fuji Music Festival i Big Band Festival. Pojawia się również w orkestrach i zespołach komesatnymi: Bavaria Radio Symphony Orchestra, Mikołowska Orkiestra Symfoniczna, Filharmonia Narodowa, Chińska Narodowa Orkiestra Symfoniczna, China Central Opera House, London Brass i wiele innych. W roku 1999 i 2000 został zaproszony jako solista przez Filharmonię Narodową do udziału w Düsseldorf Friendship Tour w Europie i Azji, a także na europejskie tourne z Beijing Symphony Orchestra w roku 2001 (2003).

Li Biao jest założycielem i dyrektorem artystycznym Beijing Percussion Festival, a od września 2003 pracuje także jako profesor kon-

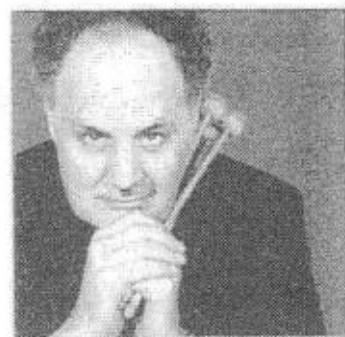
serwatorium w Bejing. Prowadzi lekcje mistrzowskie w Europie, USA, Japonii i Korei podczas wielu festiwali perkusyjnych.

David Friedman

Znany na całym świecie wirtuoz wibrafonu i marimby, kompozytor i nascytyel jazzu. Pożyczało od wpływów faszynacji odmiennymi wpływami muzycznymi. Współpracował z wieloma sławnymi muzycznymi od Leonarda Bernsteinego po przez Bobiego McFerrina do Yoko Ono. Był współzałożycielem wyjątkowego kwartetu na wibrafon i marimbu Double Image, który został nominowany do Niemieckiej "Grammy". W albumie "Double Image" został zrealizowany w specjalnej edycji przez Emu Records.

Obecnie David Friedman jest wykładowcą jazzu w Hochschule der Kunste w Berlinie. Napisał "Mirror Men: Another", zbiór pedagogicznych etud na wibrafon: "Technique of playing on vibraphone, tuning and pedalization". Perkusja na całym świecie uważa to dzieło za najważniejszą kolejną mowiączną sztukę frasowania na wibrafonie.

Inny projekt Friedmana "Other Worlds" (inne światy) powstaje z udziałem sławnego francuskiego akordeonisty Jean-Louis Matras.



grę i osiągającą amerykańskiego wirtuosa basu Anthony Carla. Ich płyta pod tym samym tytułem wydana w 1997 r. jest zapisem czarującego, podtróty muzycznej, która zawsze własne kompozycje i improwizacje zakończone są niezwykłej głębi i piękna. Oprócz tego, Friedman wiele zauważa czas na specjalne projekty na gospodarskie cele, w których wystąpił dla NDR Big Band z programem złożonym z jego własnych kompozycji. Regularnie też walczy o nagrody wokalne i nagrywa przy z Double Image, wysoko oryginalnym dźwiękiem, który tworzy ze swoim partnerem od 20 lat David Samuelsem.

Niezwykła orię tego, czy występuje solo czy w duzie z Davidem Samuelsem, Jospinem van Hoffem, Johnem Tayloriem, Peterem Smettem, czy też tworzy nowy taniec Tambourine. David Friedman wykazuje długie, płynne frazy w swoje solówki, poruszając się daleko poza ograniczenia techniczne swojego instrumentu. Jego kompozycje są językem harmonijnego i rytmicznego hagaczącym odciemieniami.

SSION DAYS IN A BAND"



fol. Halina Dziedzic

Katarzyna Mycka – znakomita polska marimbofonistka

Było perkusistów vielu...

– Potrząsając tamburynem lub o uderzając nim o kolano lub o rękę, muzycy najczęściej robią to za głośno, dyrygent usi ich uciszać. Ciekawie odbiorze są dźwięki, otrzymywane, gdy całkowicie niego stukamy i to nawet w całą głowę, a jedynie palcem – flautami i durniącymi kłosami torcówki, posiadają możliwość przekształcających się w nowe i niezwykle ciekawe dźwięki w skutku.

– Ma znaczenie także, czy uderzamy w środek membrany, dalej od niego, czy wydobywamy dźwięk kciukiem, jakby "wsuając" nim brzeg tamburynu... – pokazuje muzyk. Słuchać delikatny szum wywołany drganiem małych, blaszanych tażyków. – Trzeba szukać najważniejszego brzmienia, musicie być kreatywni! Zwraca się do słuchaczy Nicholas Bardach, i tymi słowami kończy swój wykład temat instrumentarium orkiestrowego, jeden z czternastu, które odbyły się ramach VIII Ogólnopolskich Warsztatów Perkusyjnych, będących częścią Międzynarodowych Dni Muzyki Perkusyjnej, które tuż po świętach wielkanocnych, już raz 19. odbyły się w Koszalinie. Przez

cztery dni w auli Zespołu Szkół Muzycznych około 100 uczniów i studentów szkół i akademii muzycznych z całej Polski (także z zagranicy) uczestniczyło w warsztatach, podczas których poznawały oni, dzięki wirtuożom perkusji z całego świata, tajniki i techniki gry na różnych instrumentach perkusyjnych, ich możliwości brzmieniowe. Odbyło się także szereg znakomitych koncertów pod nazwą „perkusja solo i w zespole”.

Festiwalowe granie

O ile w ubiegłym roku wśród festiwalowych propozycji było nietypowe instrumentarium perkusyjne, jak stolarnia, zardzewiała taczka czy kawałki pleksiglasu, i publiczność podziwiała pełnię ekspresji muzyczne pomysły Edgara Guggeisa, to w tej edycji spora było pięknych kompozycji z rodem z „krainy łagodności”. W Koszalinie gościła bowiem znakomita marimbofonistka Katarzyna Mycka, która, jak powiedziała, ukochała ten instru-

Perkusja kojarzona jest przeważnie z zestawem bębnów, a jej muzyka z walorem w nie, do rytmu. Tymczasem rodzina instrumentów perkusyjnych obejmuje przeszło 300 pozycji i jest ciągle wzmacniana. Należą do niej najprostsze (co nie znaczy, że najtańsze do grania) instrumenty rytmiczne, od grzechotki, dzwonków, trójka, talerzy po werbel, większe bębny i olbrzymie kotły symfoniczne, i instrumenty melodyczne, jak ksylofon, marimba, vibrafon, rzy supernowoczesne, elektroniczne zestawy muzyczno-rytmiczne, generujące wyrafinowane dźwięki.

ment perkusyjny, bo można na nim wygrywać i rytm i melody, ma duży zasięg dźwiękowy – pięć oktaf, a przede wszystkim efektowne i ładne brzmienie. Gdy pani Katarzyna grała tak, jakby baowała się na tym instrumentem, to jej kolejga z Chin, Biao Li, prezentował zupełnie odrębny styl, czyniąc to z wielekiem nasmieszaniem. – Na swoim wykluźle zakończył znam wspanialnością. Doskonale grywa na bardzo wielu instrumentach i jest bardzo świątobliwym, precyzyjnym muzykiem, wie, gdzie uderzyć w instrument i jaki będzie tego efekt – chwalił egzotycznego gościa uczniowie z liceum muzycznego z Krakowa, Jacek Dwojak i Wojciech Bylica.

Wydarzeniem festiwalu był występ światowej sławy vibrafonisty amerykańskiego Davida Friedman. Razem z Peterem Wenigarem, grającym na saksofonie, i Pepe Bernsem, na kontrabasie, po prostu zaczarowali słuchaczy, i muzyką z elementami jazzowymi, przywodzącymi na myśl swobodne skojarzenia, i maestrią, i elegancją jej wykonania. W koncercie tego znakomitego trio zwracało uwagę świetne zgranie wszystkich muzyków. Gorąco oklaskiwano polski zespół „Nahorný Trio”. Swojsko zabrzmiały w większości kompozycje Włodzimierza Nahorskiego, a tak charakterystyczną rozlewaność melodyki o jazzowym charakterze.

KOSZALIN-KOŁOBRZEG

O festiwalu powiedzieli:

David Friedman: – To wspaniale, że tylu perkusistów zbiera się razem w jednym miejscu, wymieniają pomysły, nawzajem siebie inspirują w swoich poszukiwaniach odtwarzających, słuchają nowej muzyki. Cieszy zainteresowanie i duża liczba młodych perkusistów.

Katarzyna Mycka: – Podoba mi się, że ta impreza jest tak zróżnicowana tematycznie i że przybywa na nią wielu uczestników z różnych stron świata. Napełnia ona i słuchaczy, i muzyków dobrymi wrażeniami i pozytywną, twórczą energią.

Nicholas Bardach: – Wśród uczestników tego festiwalu widać prawdziwe zainteresowanie wiedzą, którą im przekazujemy. Mieszkam w Niemczech, w społeczeństwie dobrobytu, tam takiego zaangażowania się nie spotyka.

Biao Li: – Zauważałem, że słuchacze z dużym entuzjazmem przyjmują muzykę perkusyjną, a organizatorzy wkładają wiele wysiłku w przygotowanie festiwalu, który regularnie odbywa się, mimo braku godziwego wsparcia finansowego ze strony państwa, to godne podziwu.

Bębny i „śpiewająca” piła

W czasie festiwalu można było także posłuchać i bębniów. Grupa „Czerwone drzewo” z Reska odgradała prymitywną, rytmową muzykę szczeprów Afryki Zachodniej, na prawdziwych bębnach djembe. Drugim zespołem nawiązującym do perkusyjnych korzeni byli bębniarze z „Papadram”. Ich rytmu nie były tak momotyczne, jak poprzedników. Muzycy przesuwali akcenty uderzeń i często zmieniały tempo gry. Inspiracja dla ich muzyki są rytmu w całej Afryce. Ameryki Łacińskiej, ciekawostką też, że swoje instrumenty budują same. W tej bardzo krótkiej festiwalowej relacji nie można nie oznaczać koncertu wyjątkowego, którym był występ Nicholasa Bardacha, grającego smyczkiem na pile do cięcia drewna. Ospecjalne odgłosy wydobywane przez ten specyficzny instrument, przypominające gwizdy, wywoływały u słuchaczy wybuchi śmiechu, a cały koncert należał do kategorii żartu muzycznego, bardzo udanego, jak zresztą cała koszalińska impreza.

HALINA DZIEDZIC

Pomysłodawca i corocznym sprawcą MDMF jest Wojciech Baldys, filharmonik i nauczyciel perkusji w Zespołach Szkół Muzycznych w Koszalinie, której cyrykcia jest współorganizatorem imprezy. Konsultantem artystycznym festiwalu jest Katarzyna Mycka, a sprawy organizacyjne prowadzi Anna Załucka.



PER FESTA
O JAZZIE
I SPOLU

DEWA SUD WIELKA

WYSTĘPY MUSICA

W KOSZALINIE





INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
"PERCUSSION SOLO AND IN A BAND"



WYDZIAŁOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ

"PERKUSJA DŁO I W ZESPOŁACH"

INTER
PERCU





"PERKUSJA
SOLO I W DZIĘKU
KOSZA"

INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
"PERCUSSION SOLO AND
IN HONOR OF POLISH DRUMMA







ROZYN PERKUSYJNEJ

USJA
ZESPÓŁ "E"

ALIN





MĘDZYNARODOWY

"I"

OL

IN

PER

MIĘDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUS

"PERKUSJA SOLO I W ZESPOŁACH"

OSZALIN

INTERNATIONAL DRUM FESTIVAL
"PERCUSSION SCANDINAVIA"







Międzynarodowe Dni Muzyki Perkusyjnej

"**PERKUSJA**
SOLO I W ZESPOLE"
KOSZALIN

INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
"PERCUSSION SOLO"



MIEDZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ

**"PERKUSJA
SOLO I W ZESPOLE"**

KOSZALIN

INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
"PERCUSSION SOLO AND A BAND"



"PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE"

KOŚCIELNI

INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
"PERCUSSION IN A BAND"



"PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE"

KOSZALIN

INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
"PERCUSSION SOLO AND IN A BAND"



ODZYNARODOWE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ

"PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE"

KOSZALIN

INTERNATIONAL PERCUSSION DAYS
PERCUSSION SOLO AND IN A BAND



ZACHODNIOEWAŃSKIE DNI MUZYKI PERKUSYJNEJ

"PERKUSJA SOLO I W ZESPOLE"

KOSZALIN

INTERNATIONAL PERCUSSION
"PERCUSSION SOLO AND IN GROUP"

